



NOËL 2023 À LANCY

## JOYEUSES FÊTES À TOUTES ET À TOUS!

Marché de Noël à Pont-Frauge, décembre 2022 © Photo: K. Lorenzini

### La soupe du cœur à Lancy



L'association La Virgule qui œuvre en faveur des sans abris leur propose, les jeudis et vendredis du 1<sup>er</sup> décembre 2023 au 31 mars 2024, de la soupe, du pain et du thé, dans un cadre chaleureux et bienveillant. C'est dans

l'ancienne chapelle protestante du Grand-Lancy (actuel Centre Henry Dunant) que les bénévoles de La Virgule se relayeront pour offrir le meilleur des accueils à toutes et à tous.

### L'ILL a fêté ses 120 ans!

Indissociable de notre commune dont il porte le nom depuis 2001, l'ancien Collège Marie-Thérèse a franchi cette année un cap important, celui de ses 120 ans.

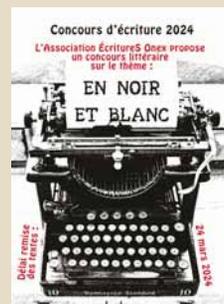
A cette occasion, sa directrice Mme Monique Roiné, fait un bilan du chemin parcouru par cet établissement scolaire qui est l'un des plus anciens de notre pays.



Lire en p. 4

### Concours d'écriture à Onex

Si vous vous adonnez à l'écriture, un concours se déroule en début d'année prochaine tout près de chez vous. Proposé par l'Association ÉcritureS Onex, il est ouvert à toute personne âgée au minimum de 18 ans. Le thème proposé est "En noir et blanc".



Plus d'informations sur [www.aeonex.ch](http://www.aeonex.ch)

# EDITORIAL

L'année des 60 ans de notre journal s'achève, après avoir fêté dignement avec vous cet anniversaire dans le cadre de la manifestation "Lancy Rétro Sports" qui s'est déroulée en septembre dernier au parc Marignac. Toute l'équipe du "Lancéen" tient à remercier de tout cœur tous nos partenaires (sponsors, annonceurs, Service des Sports, associations partenaires) qui ont contribué au succès de cette belle célébration. L'année 2024 est sur le point de commencer, amenant quelques changements de maquette pour les pages officielles "Mairie Infos" qui vous seront dévoilés dans notre numéro de février. En attendant, le Comité de Rédaction vous adresse ses meilleurs vœux de bonheur, de paix et de santé et se réjouit de retrouver le chemin de vos boîtes aux lettres dès le 31 janvier!

K. Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

<b>Culture</b>	2
<b>Parents/Enfants/Ados</b>	4
<b>Vie associative</b>	6
<b>Sports &amp; Loisirs</b>	9
<b>Instantanés</b>	11
<b>Mairie Infos</b>	13
Politique	13
Dossier	14
Environnement	16
Petite enfance & Economie	17
Aménagement et Dév. Durable	19
Social	20
Centres d'Art & Culture	21
En bref	23

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous - 70 rte du Pont-Butin,  
2<sup>ème</sup> étage, Petit-Lancy - Tél. 022 743 17 69  
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Papier FSC issu de sources responsables,  
encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de février 2024:

12 janvier 2024

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros  
IBAN: CH91 0900 0000 1202 2050 2 Fondé en 1963

# Concerts de Lancy



**COLORFUL AND INTIMATE JAZZ** > Samedi 2 décembre | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)  
Duo Oxéon: Sylvie Klijn, voix, compositions; Lea Gasser, accordéon, compositions



**JAZZ "ESCALADE"** > Samedi 9 décembre | 20h00  
Cave Marignac. Vintage Jazz Quintet: Michel Bovey, piano; Philippe Helfer, saxophone ténor; Daniele Mazzochio, guitare; Claude Jay, contrebasse et Georges Donnier, batterie  
Un programme de standards du Great American Songbook pour fêter dignement l'Escalade!

**"RÊVE DE NOËL"** > Concert classique pour le temps de la Nativité > Dimanche 10 décembre | 17h00



Eglise Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2)  
Orchestre de Lancy-Genève: Roberto Sawicki, direction et violon. Solistes: Dmitry Shameev et François Rauss, violoncelles  
Un concert festif et spirituel, avec des œuvres de Corelli, Haendel, Delibes, Schubert, Gounod et Piazzolla.



**CONCERT CLASSIQUE** > Mercredi 13 et vendredi 15 décembre | 20h00  
Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand Lancy (av. des Communes-Réunies 5)  
Orchestre et Chœur de l'Université de Genève. dir: Pierre-Antoine Marçais  
Programme: J. Brahms: 3<sup>ème</sup> Symphonie; W.-A. Mozart: Requiem (extraits)

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE** > Samedi 16 décembre | 20h30

Cave Marignac. Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (Certification pour les masters et bachelors)

**Concert N° 1: A Tribute To George Gershwin**

Chiara Darbellay et Ivana Muckova, chant; David Martineau, piano; Guido Fregonara, basse et Joris Arlaud, batterie

**Concert N° 2: From Swing To Bebop**

Lou Rémy, violon; Léonard Probst, piano; Christian Quartenoud, guitare; Aro Ramamonjy, basse et Malik Kaufmann, batterie



**CONCERT CLASSIQUE BAROQUE** > Vendredi 22 décembre | 17h00  
Eglise du Christ-Roi, Petit-Lancy (rte de Chancy-ch. de l'Épargne)  
Ensemble Melici, en collaboration avec l'ensemble Amici Mieï. Direction: Mathias Riise  
Programme: "Il Mosè risorto dalle Acque" ("Moïse sauvé des eaux"). Oratorio de Giovanni Battista Bassani



**CONCERT DU NOUVEL AN** > Mardi 2 janvier 2024 | 17h00  
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)  
Orchestre Buissonnier, dir.: Anthony Fournier. Soliste: Mario Ortega, cor  
Programme: œuvres de C. M. von Weber, C. Saint-Saëns, F. Mendelssohn, G. Rossini, H. Berlioz, R. Vaughan Williams et J. Strauss

**FESTIVAL GUITARE PASSION** | Eglise Sainte-Trinité

Vendredi 12 janvier | 20h00: **"Voyages"** Duo Didier Poskin, violoncelle et Dagoberto Linhares, guitare

Programme: œuvres de Dotzauer, Paganini, Nobre, Villa Lobos, Piazzolla

Samedi 13 janvier | 17h30: **"Brazil forever"** Duo Fedia Amice, guitare et Mathieu Schneider, flûte

Programme: les rythmes et chansons de célèbres compositeurs brésiliens subtilement réarrangés façon "latin jazz".

Samedi 13 janvier | 20h00: **Récital** Johan Smith, guitare. Programme: œuvres de Schumann, Granados, Rodrigo

19h30: en ouverture, Brian Phan, élève de Giulia Ballarè à la Haute école de musique de Genève

Dimanche 14 janvier | 17h00: **"SoloDuo"** Lorenzo Micheli et Matteo Mela, guitares

Programme: œuvres de Respighi, Debussy, Bach, Piazzolla

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE** > Samedi 20 janvier | 20h30

Cave Marignac. Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (certification pour les masters et bachelors)

**Concert N° 1: "Jazz Composers"**

Alexis Couturier, vibraphone; Matteo Scheidegger, guitare; Dimitri Nussbaumer, basse et Arthur Routaboul, batterie

**Concert N° 2: "Brazil"**

Elise Ganguillet, chant; Gaspard Louët, piano; Alexis Couturier, vibraphone; Matteo Scheidegger, guitare; Guido Fregonara, basse et Arthur Routaboul, batterie



**MUSIQUE KLETZMER** > Dimanche 21 janvier | 17h00

Cave Marignac. Di Genfe Kapelye; Bianca Favez, violon; Cédric Uriel Asseo, flûte mandingue, saxophone; Pier-Yves Têtu, accordéon et David Morhain, percussion

**POP-FOLK-ROCK N'ROLL - CARTE BLANCHE À EMAGINA-SON** > Jeudi 25 janvier | 20h30

Cave Marignac. Francesco Saraceno, chant guitare; Jérôme Fischer, guitare; Pascal Alba, basse et Didier Blum, batterie



**Concerts de Lancy**

cp 672 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch  
www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts\_de\_lancy

# (culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE

Vieux-Chemin d'Onex 9 - 1213 PETIT-LANCY

## Programme de nos activités pour fin 2023 - début 2024



La chaleur des cours au cœur de l'hiver

Il y en a des choses à apprendre à Culture&Rencontre, même en cours d'année! En module ou au semestre, vous pourrez ainsi débiter la couture ou le crochet, cuisiner japonais, revoir ou enrichir vos connaissances en histoire de l'art occidental, observer les oiseaux, ou encore vous initier au chant lyrique. Le tout dans une ambiance chaleureuse qui réchauffera les jours froids de l'hiver.

Informations complémentaires et inscriptions sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

La plupart de ces cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.

**Renseignements:** [info@culture-rencontre.ch](mailto:info@culture-rencontre.ch), tél. 022 388 43 66

## CinéKid, cinéma pour enfants Mardi 5 décembre, 16h45



«Bonjour le monde!»

Anne-Lise Koehler, Eric Serre, 2021, France, 1h01, vo française, dès 4 ans âge légal, recommandé dès 6 ans  
La caméra adopte la vision du monde d'oiseaux, d'insectes et de mammifères vivant près d'une rivière. Ce microcosme naturel recréé en papier mâché et peintures sublimes, offre une magnifique leçon de vie sur les vertus de courage, d'émerveillement et de patience qu'inspirent ces êtres vivants essentiels pour la planète.

## Mardi 19 décembre, 16h45



"Opération Père Noël"

Marc Robinet, 2023, FR/B/CH, 43 mn (programme entier), vo française, dès 4 ans

Quand William apprend que sa maman ne fêtera pas Noël avec eux, il exige de son père de recevoir comme cadeau... Le Père Noël en personne! Sa copine Alice trouve cette idée archi-nulle. Suspense et magie de Noël! Précédé de "Au Pays de l'aurore boréale" (Caroline Attia, 2029, FR, 15mn, vo fr.). Les secrets du Grand Nord où vit Colin, chez son grand-père qui chasse le narval tandis que Colin photographie ces étranges aurores polaires.

Le reste du programme est à découvrir sur le site [www.culture-rencontre.ch/cinesaussure](http://www.culture-rencontre.ch/cinesaussure)

## Aula du Collège de Saussure

9, Vieux-Chemin d'Onex

1213 Petit-Lancy

Tarif: 10.-, formules d'abonnement.

Pas de cartes de crédit.

## Cycle de conférences scientifiques



"Soigner par les gènes, de la recherche aux traitements"

Soigner par les gènes est aujourd'hui devenu une réalité. Mais en quoi consiste la thérapie génique, comment peut-elle être utilisée dans les domaines de l'oncologie et de l'ophtalmologie, et quels problèmes éthiques soulève-t-elle? Cinq chercheuses et chercheurs de l'Université de Genève viendront aborder ce sujet très actuel dans un langage accessible. Les conférences, d'une durée d'environ une heure, sont suivies d'une discussion avec le public.

## Mercredis 17, 24 et 31 janvier, 7 et 14 février 2024 à 20h

Aula du Collège de Saussure  
Entrée gratuite, sans inscription.  
Programme détaillé sur [www.culture-rencontre.ch/conferences-scientifiques-2024](http://www.culture-rencontre.ch/conferences-scientifiques-2024)

# Exposition



FONDÉE EN 2009, L'ASSOCIATION LANCY d'Autrefois explore le passé lancéen à travers de thématiques telles que l'école, les transports, les paysans, les loisirs, etc.

En cette fin d'année, ce sont les sports qui sont à l'honneur, avec une exposition et un catalogue dédiés.

Grâce aux archives de nos sociétés sportives les plus anciennes, des écoles privées lancéennes et de Lancy d'Autrefois, on découvre les balbutiements de la pratique sportive qui occupe une place importante dans notre commune.

Cette exposition est visible tous les vendredis de 14h à 17h

à l'Arcade du Vieux Lancy (52, rte du Grand-Lancy).

**Plus d'infos sur:**  
[www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)



PUBLICITÉ

**ARENA CINEMAS**

OFFREZ LA MAGIE DU CINÉMA!

Bon Cadeau

ARENA Card

MERRY CHRISTMAS

arena.ch

Toutes les cartes et bons sont disponibles en ligne. Les cartes cadeaux et ARENA Card sont également disponibles à l'achat dans votre cinéma. [www.arena.ch](http://www.arena.ch)

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

**NOUS VOICI BIENTÔT À LA FIN DE l'année 2023!** Nous vous avisons que notre ludothèque sera fermée dès le jeudi soir 14 décembre. Pour notre réouverture, vous êtes priés de consulter notre site. Nous vous souhaitons de bonnes fêtes! Pour décembre 3 jeux à choix:

### Escape game, les secrets des pharaons



14 ans à 99 ans – 3 à 8 joueurs – durée 45 minutes environ  
On choisit un maître du jeu, ce dernier va guider les joueurs pour dénouer les énigmes proposées. Ce jeu est coopératif.

### Avis de la famille:

*Pour tous les amoureux de l'Égypte et ses mystères.*

### Unanimo party



10 ans à 99 ans – 3 à 12 joueurs – durée 30 minutes environ  
Le premier joueur tire une carte et lit le message inscrit. Chaque participant doit alors trouver 6 mots relatifs à ce message. Tous les mots trouvés marquent des points.

### Avis de la famille:

*Amusant, améliore le vocabulaire.*

### Hansel et Gretel



6 à 99 ans – 2 à 4 joueurs – durée 20 minutes environ  
Jeu coopératif, le but consiste à rassembler le plus de friandises possibles et tenter d'échapper à la sorcière.

### Avis de la famille:

*Idéal pour Noël, avec sa maison en pain d'épices.*

Annick Bounous

# L'Institut International de Lancy a soufflé ses 120 bougies

**Indissociable de notre commune dont il porte le nom depuis 2001, l'ancien Collège Marie-Thérèse a franchi cette année un cap important. Entretien avec Mme Monique Roiné, directrice de l'établissement depuis 2018.**



**L'ILL a célébré cette année ses 120 ans. A votre avis, quel est le secret de cette belle longévité qui fait de votre école l'une des plus anciennes de Suisse?**

Une telle longévité prouve que l'Institut International de Lancy a su innover pour s'adapter aux mutations de la société tout en restant fidèle aux valeurs propres à notre établissement depuis 1903. Nous accueillons cette année plus de 1500 élèves de 3 à 19 ans, un chiffre jamais atteint par le passé. Nos années d'expérience sont un gage de qualité pour les familles qui nous confient la scolarité de leurs enfants.

**Quels sont les points forts de votre institut qui le distinguent des autres écoles privées du canton?**

Le canton de Genève a la chance de pouvoir compter sur de nombreuses écoles privées de qualité et toutes ont leurs points forts et leur propre ADN. Plus qu'une école, l'Institut International de Lancy est une communauté au sein de laquelle les enfants peuvent s'épanouir, apprendre, développer leur curiosité intellectuelle et s'inspirer de nos valeurs fondatrices telles que le respect et la tolérance, valeurs qui sont également prônées par le programme de lutte contre le harcèlement KiVa que nous avons été les premiers à mettre en place en Suisse et dont nous sommes particulièrement fiers.

Encourageant à la fois la réussite scolaire et le développement personnel, l'enfant est au cœur de notre approche pédagogique comme l'illustre très bien notre laboratoire STEAM (Science, Technologie, Ingénierie, Arts et Mathématiques) qui permet à chaque élève d'imaginer, d'inventer, de créer, de découvrir et d'explorer par le biais d'expériences pratiques. «Travailler et réussir ensemble», c'est autour de cette devise que nous construisons la vision qui anime notre communauté éducative.

**En tant que directrice depuis un peu plus de 5 ans, quels projets vous tiennent le plus à cœur, ceux que vous voudriez à tout prix réali-**

**ser durant votre mandat?**

Notre héritage prend ses racines dans le travail humanitaire. Notre école a toujours eu à cœur d'encourager chacun à contribuer à la construction d'un monde meilleur afin de faire vivre les valeurs qui animent les écoles fondées par les sœurs de Saint-Joseph. Il est important pour moi de cultiver cette solidarité et ainsi perpétuer notre engagement humanitaire au travers de différents projets. Nous nous sommes récemment rendus au Cambodge afin d'apporter notre soutien à des écoles locales et les former à l'utilisation d'outils informatiques par exemple.

Le projet "Cuisiner et réussir ensemble" qui consiste à confectionner et distribuer des repas aux sans-abris de Genève est une initiative de quatre élèves de l'Institut. Une à deux fois par mois, élèves, enseignants et parents bénévoles se réunissent dans les cuisines de ILL et réalisent plus de 100 repas qui sont ensuite distribués à des personnes précaires en partenariat avec la Caravane de Solidarité. Ce magnifique projet fait désormais partie des projets pérennes de l'école et a récemment été récompensé lors du concours européen des jeunes ambassadeurs du Lions Club\* fin octobre en Autriche où nos étudiantes ont brillamment remporté la 2ème place. Je suis particulièrement fière de la façon dont ces élèves ont réussi à fédérer l'ensemble de la communauté autour de leur magnifique projet.

J'ai par ailleurs tenu à faire de la lutte contre le harcèlement scolaire une de mes priorités. Nous avons beaucoup développé notre programme anti-harcèlement ces derniers mois. En tant que formateur officiel KiVa, nous proposons désormais de former les écoles qui sou-

haitent mettre en place ce programme en Suisse et à l'international. Nous sommes ravis de pouvoir accompagner les écoles dans la mise en œuvre d'un tel programme afin d'offrir un environnement d'apprentissage serein et bienveillant à tous les élèves.

**Comment voyez-vous les dix prochaines années de votre institut?**

Depuis sa création, ILL n'a cessé d'étendre son campus afin de s'adapter au nombre d'élèves en perpétuelle croissance et d'offrir à chaque enfant l'opportunité de s'épanouir grâce à des infrastructures innovantes et à la pointe de la modernité. Un quatrième bâtiment verra bientôt le jour afin d'offrir aux élèves un environnement de travail toujours plus agréable. Ce nouvel espace favorisera les projets innovants dans un cadre moins académique et permettra de combiner une fois encore apprentissages et développement personnel. C'est en évoluant avec notre société et en plaçant l'innovation au cœur de notre réflexion que nous pourrions continuer à offrir un enseignement de qualité à nos élèves dans les années à venir.

**Quels sont les liens qui unissent l'ILL à la commune de Lancy?**

Nous sommes ravis d'entretenir de si bonnes relations avec la ville de Lancy depuis toutes ses années et nous tenons à les remercier pour leur soutien. C'est une chance de disposer d'un campus situé sur une commune si dynamique et agréable.

Propos recueillis par Kaarina Lorenzini

*\*Le concours des jeunes ambassadeurs récompense chaque année des jeunes entre 15 et 18 ans pour leur implication au sein de la communauté locale et les encourage à poursuivre leur engagement humanitaire.*



# Une page se tourne à la Ludothèque de Lancy

**FONDÉE EN 1990 PAR UN GROUPE DE JEUNES** mamans bénévoles, la Ludothèque de Lancy est devenue une institution incontournable pour les familles de Lancy. Des générations d'enfants ont découvert le plaisir de jouer et de pouvoir emprunter jeux et jouets.

Pour nous, les ludothécaires, c'était une aventure et un vrai plaisir de voir tout ce monde joyeux, jouer ensemble lors de la Fête des écoles et de célébrer des fêtes d'anniversaire.

Malgré l'arrivée – en 2010 – d'une ludothécaire salariée à temps partiel, nous ne

sommes plus assez nombreux pour assumer toutes les demandes des familles, classes et parascolaires. Plusieurs membres de l'équipe actuelle ainsi que notre ludothécaire en titre seront à la retraite fin 2023. Avec les bénévoles restants, il est impossible de maintenir le standard actuel de nos services. C'était donc une date clé pour trouver d'autres solutions et garantir la pérennité de notre ludothèque. Après plus de 32 ans de bons et loyaux services, une page se tourne dans l'histoire de notre institution. Mais nous sommes

heureux d'annoncer que l'aventure continue! Après beaucoup de réflexions la Ville de Lancy a décidé de municipaliser notre association. Dès janvier 2024, la ludothèque sera donc gérée par une équipe de ludothécaires salariés, épaulés par quelques bénévoles. Cela permettra un élargissement des heures d'ouverture et plus de possibilités d'accueillir des groupes et des classes. Un grand merci à nos familles-membres pour leur soutien et leur fidélité; nous tenons surtout à exprimer notre recon-

naissance à nos ludothécaires si engagées. Un merci particulier pour notre ludothécaire titulaire, Madame Dolly Capovilla, à qui nous souhaitons une heureuse retraite. Nos plus sincères remerciements vont aux Autorités de la Ville de Lancy, non seulement pour leur grand soutien financier mais aussi pour leur écoute et disponibilité. Il nous reste à souhaiter à la nouvelle équipe de la Ludothèque beaucoup de plaisir... et BONNE CHANCE!

Vos Ludothécaires

## Association culturelle Baianas

L'association culturelle Baianas de Geneve a fêté sa 4<sup>ème</sup> Fête des enfants, le dimanche 16 octobre.

**CETTE ANNÉE MÊME LES PLUS PETITS ONT** défilé sur le tapis blanc. Il a fait beau et nous avons pu faire beaucoup d'activités à l'extérieur notamment le workshop percussions avec l'école de percussions Curuja Colorida. Environ 250 personnes, enfants et adultes compris, ont pu profiter de cette magnifique fête comportant diverses animations comme par exemple un atelier de maquillage où la danse Carimbó (le Carimbó est à l'origine un rythme créé au XVII<sup>e</sup> siècle par les Indiens Tupinamba, influencés par les Africains noirs anciens esclaves de la région nord-est de l'État du Pará).

Nous avons pu récolter 18kg de fournitures scolaires pour faire une donation à une école (que nous n'avons pas encore choisie) au Brésil.

### Remerciements

L'Association Culturelle Baianas de Genève et tous les membres du comité tiennent à remercier tous les donateurs, tous les bénévoles ainsi que toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin, afin que nous puissions réaliser cette fête.

Le comité

## Bourse aux vêtements

### Prochaines dates de la bourse aux vêtements

Dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h

- Jeudi 7 décembre 2023 (pas de dépôt)
  - Jeudi 11 janvier 2024
  - Jeudi 25 janvier 2024
- Vente uniquement de 9h00 à 12h00)
- Samedi 2 décembre 2023

- Samedi 9 décembre 2023
- Samedi 13 janvier 2024

### Informations

Ecole En-Sauvy,  
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079. 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

PUBLICITÉ



**Installation et rénovation sanitaire à Genève**

- Installations sanitaires et plomberie
- Dépannage 24h/24
- Entretien et maintenance
- Curage



Chemin des Pâquerettes 2 - 1213 Petit-Lancy  
info@dem-technologies.ch - 022 794 19 19

## Nouvelles de l'APEGL



### Le bonheur... c'est quoi?

Avec l'accompagnement de Cyrille Baudé de Les Pépites ([les-pepites.org](http://les-pepites.org)), les enfants présents ont pu se questionner et échanger avec bienveillance sur ce thème.

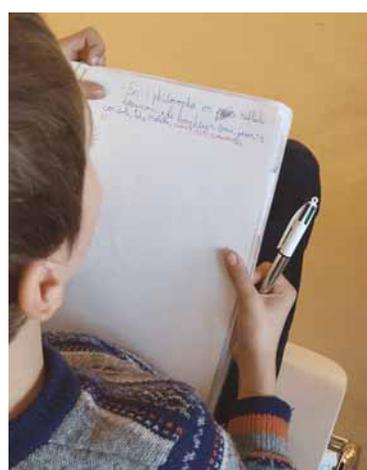
Un grand merci à leurs parents d'avoir fait le déplacement. Et à tout bientôt pour un autre atelier!

Pour le comité de l'APEGL,  
Florence Amalou-Apothéoz., Présidente

### Contact

#### Association des Parents d'Elèves du Grand-Lancy

Case postale 529 1212 Grand-Lancy 1  
[apegl@apegl.ch](mailto:apegl@apegl.ch)  
[www.apegl.ch](http://www.apegl.ch)





## Ateliers d'informatique gratuits pour seniors

L'association VIVA vous propose un programme de 4 cours, en petits groupes, pour apprendre à mieux utiliser votre smartphone, votre tablette tactile ou votre ordinateur portable.

- Du 22 janvier au 12 février 2024  
9h-10h : tablette
- Du 8 avril au 29 avril 2024  
9h à 10h : ordinateur -- 10h30 à 11h30 : smartphone
- Du 13 mai au 10 juin 2024 (sauf lundi de Pentecôte)  
9h à 10h : smartphone -- 10h30 à 11h30 : tablette

Les cours ont lieu à l'Espace Palettes (Grand-Lancy), dans un local facilement accessible, y compris aux personnes à mobilité réduite

Arrêt TPG « Pontets » du tram 18 et des bus 23 et 42  
Parking public souterrain (payant mais pas cher).

**Places limitées**  
Inscriptions nécessaires au 022 792 51 43  
ou par courriel à l'adresse [contact@association-viva.ch](mailto:contact@association-viva.ch)

PUBLICITÉ

## Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous et à l'écoute de vos besoins pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

N.B. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Hly 022 329 76 11  
1213 Petit-Lancy informations@fegsar.ch



## A. Pinto Fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES  
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)  
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy



Tél. 022 793 15 25 - [www.apintofleurs.ch](http://www.apintofleurs.ch)

# Fête de l'hiver à la MQ du Plateau

NE MANQUEZ PAS LA TRADITIONNELLE FÊTE de l'hiver à la Maison de Quartier du Plateau. Une soirée entièrement gratuite avec un repas et un magnifique programme:

- 16h: goûter offert à tous
- 17h-17h45: les Contes Spontanés (humour & impro) avec Christian Baumann et Steven Matthews
- 18h-18h30: spectacle de feu avec Les Artistes
- Dès 18h30: raclette gratuite (inscription obligatoire au 022 792 18 16 ou [mqplateau@fase.ch](mailto:mqplateau@fase.ch))
- 18h30 & 20h30: concert des ateliers rock de la MQP animé par Germain Umdenstock
- 20h30-22h30: DJ Beto



FÊTE DE L'hiver 2023

**VENDREDI 15 DÉCEMBRE**  
A LA MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU

## MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU SORTIES NEIGE

PRIX TRANSPORT ET GUIDE (HORS FORAÎT)  
ADULTE CHF 10.-/20.- ENFANT CHF 5.-/10.-

Inscription et paiement: à la MQP 86 rte St-Georges

- 4 JANV. **LA CLUSAZ**  
DÉPART 8H30 - RETOUR 18H  
SKI / FOND / LUGE / RAQUETTES
- 6 JANV. **LES VOIRONS**  
DÉPART 9H - RETOUR 16H  
RAQUETTES & RACLETTE
- 21 JANV. **ESPACE DES LYS**  
DÉPART 8H30 - RETOUR 18H  
SKI / FOND / LUGE / RAQUETTES
- 4 FÉV. **MORZINE**  
DÉPART 8H30 - RETOUR 18H30  
SKI / FOND / LUGE / RAQUETTES / PATINOIRE
- 10 MARS **LA GIVRINE**  
DÉPART 8H30 - RETOUR 17H  
RAQUETTES & CONSTRUCTION D'IGLOOS

**MQP**  
Maison de Quartier du Plateau  
022 792 18 16  
[mqplateau@fase.ch](mailto:mqplateau@fase.ch)

# Activités de la MQ Sous l'Etoile



## Cinéma sous L'Etoile

Dans le cadre des automnales du Petit Black Movie

**Dimanche 17 décembre à 15h**



### "Vivre ensemble"

Un village doit s'accommoder d'un nouvel habitant envahissant, un chameau et un serpent apprennent la complémentarité, une lapine et un cerf mettent leur amitié à l'épreuve...

Le vivre-ensemble évoque une cohabitation harmonieuse entre différents individus, ce que les personnages de ces histoires inspirantes et touchantes vont expérimenter, en mettant en avant des valeurs telles que la tolérance, la solidarité et le partage.

5 courts métrages, version française: Australie, Belgique, Colombie, France, Hongrie

Durée: 48 min.

La séance est suivie d'un goûter "Coup de pouce" aux jeunes de la Mq Espace enfants (1<sup>er</sup> étage jaune)

Entrée libre

## Save the date

**Dimanche 28 janvier dès 14h**

"Le Tour du Monde" du Petit Black Movie fait escale à la



Maison de quartier  
Atelier créatif, projection des courts-métrages et goûter sont au programme de ce dimanche familial.  
Entrée libre

## Salle La Plage – Ferme Marignac



**Du 5 au 7 décembre à 19h30**

### "Instants (x) fragiles"

par la Cie l'Essentiel Ephémère



Créée en 2015 à partir de témoignages, cette œuvre souhaite sensibiliser le grand public aux problématiques vécues par les familles avec un enfant porteur d'un handicap mental de manière générale et le syndrome X Fragile en particulier...

Il sera joué dans la salle de La Plage sur l'invitation d'une famille genevoise touchée par cette réalité. La volonté est de partager et d'échanger sur les expériences vécues par ces familles.

Le spectacle est une initiative de l'Association Nationale du syndrome X Fragile (ANXFRA) Le Goéland.

Avec: Jean-Luc Burfin, Wendy Martinez et Marc Wilhelm.

Réalisation et montage:

Guillaume Moiton

<http://www.instantsxfragiles.fr>

Portes dès 18h30

Durée: env. 1h20

Petite restauration et buvette avant et après le spectacle

Infos et réservations: 076 616 04 82

**Jeudi 14 et vendredi 15 décembre à 20h30**

"Vendredi 13" de Jean Pierre Martinez par la Cie DoSaBé



"Le vendredi 13, chance ou malchance? C'est la question que l'on se pose tout au long de cette pièce joyeuse pleine de rebondissements dans laquelle nos trois amies, Juliette, Frédérique et Nathalie, vont de surprises en surprises..."  
Avec: Bénédicte Prahecq, Dominique Hunsbedt et Véronique Perrin  
Mise en scène: François Offner  
Buvette ouverte dès 19h30

Durée: env. 1h15

Prix unique: CHF 15.-

Réservations:

[compagnie.dosabe@gmail.com](mailto:compagnie.dosabe@gmail.com)

et 076 339 55 57

## "Sorties Neige en famille" de la Mq Sous l'Etoile



Ski, snowboard, luge, balade et raquettes – Destination décidée en fonction des conditions.  
Chaque personne apporte son propre matériel en fonction de l'activité choisie. Location de matériel possible en station (sauf sortie luge)  
Départ: Etoile Palettes à 8h30 précise  
Retour: Vers 18h au même endroit

## Renseignements et inscriptions

avant le jeudi 21 décembre:

022 794 55 33 et à l'Accueil de la Mq Sous l'Etoile (du lundi au jeudi de 14h à 18h)

## Recherche de matériel



# Lancy Coopération Afrique

## Visite à Lancy d'une délégation du Burkina Faso

**DANS LE CADRE DU SOUTIEN APPORTÉ PAR** Lancy Coopération Afrique (LCA) aux anciens étudiants africains ayant fréquenté le Centre de Perfectionnement Technique de Genève (CPTG), une délégation en provenance du Burkina Faso est venue nous rendre visite à Lancy tout début novembre durant une semaine. Cette rencontre a été fort appréciée tant par nos amis africains que par notre Association. En effet cela faisait plus de quatre ans que nous n'avions plus eu l'occasion de nous retrouver que ce soit sur place à Ouagadougou ou à Lancy, pandémie et raisons sécuritaires ayant été les principales causes.

L'occasion était fort belle de renouer les contacts même si nous avons toujours continué à les entretenir que ce soit aussi bien téléphoniquement, que par mails, voire par visio-conférence et encore par l'expédition de gros containers chargés d'équipements.

### Le programme

Au programme de la semaine à Genève: visites d'entreprise dans l'industrie, rencontre à la Mairie de la Ville de Lancy avec le Conseil administratif, une autre avec l'Union Industrielle Genevoise (UIG), tous deux partenaires principaux de LCA, visites des centres de formation CFPT, CIEG et CEP, séance entre les membres du comité de LCA et la délégation. Autre-

ment dit, une semaine bien chargée placée sous le signe de la transmission professionnelle et de l'amitié! Ce fut aussi l'occasion pour nos amis burkinabés d'exprimer par cette visite toute leur reconnaissance à l'égard de notre Association et à travers elle la Ville de Lancy et l'UIG pour leur soutien financier. Nous relevons le fait que nos anciens étudiants sont toujours très actifs avec leurs nombreux ateliers de production. L'école privée des Métiers et des Arts "Jean-Pierre Beetschen" fondée en 2012 par Robert Belem, chef de la délégation, a même connu une extension phénoménale puisque partie avec 25 élèves la 1<sup>ère</sup> année elle compte à

ce jour plus de 700 élèves. Autant dire que leur visite à Genève se voulait être aussi le témoignage des résultats tangibles réalisés depuis la création de LCA en 1995. Très belle et chaleureuse rencontre!

Marco Föllmi, Président LCA



# VOLPE METAL

CHARPENTE  
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE  
RÉALISATIONS SUR-MESURE  
DÉPANNAGES & AUTOMATISATIONS



14, ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
T. +41 22 304 15 20  
info@volpesa.ch  
www.volpe.swiss



# CAFÉ Linette

45, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, Genève, Suisse  
Réservation 022 743 12 00

Venez visiter notre site web  
[www.cafesinetto.ch](http://www.cafesinetto.ch)

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

## MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy



## Borella & fils

Décoration d'intérieur  
Pierre-Yves Borella succ.  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • pyb@borelladeco.ch



## BAUD FILS MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 – [www.baud-fils.ch](http://www.baud-fils.ch)

# ORAX

Entreprise générale du bâtiment  
À Genève et aux alentours

- Rénovation intérieure
- Rénovation extérieure
- Travaux spéciaux



Place des Ormeaux 8 022 552 28 28  
1213 Petit-Lancy info@orax.ch



## TechnicAir

- Climatisation, ventilation, chauffage
- Hygiène de l'air et des surfaces
- Sanitaire et électricité



Chemin des Clochetons 1 / 1213 Petit-Lancy  
info@technicaircvse.ch / 022 796 56 72



Centre de Services Agréé  
**Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod  
MacBook Pro, iMac, MacPro

## Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève  
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

# MacRepair MacRebair



## A. COLADOMENICO

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico  
Chemin des Mésanges 1  
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25  
Natel 079 202 67 06  
antonio.coladomenico@gmail.com

## GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA  
Horticulteur - Fleuriste  
Toutes créations florales

Nouveaux horaires:  
lundi - vendredi  
8h30-18h30  
samedi  
8h30-15h30

Livraison dans tout le canton  
TÉL. 022 794 25 48  
admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy



## PHARMACIE du Grand-Lancy

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
[www.pharmacie-grandlancy.ch](http://www.pharmacie-grandlancy.ch)

## VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA  
Vitrerie - Miroiterie  
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne  
1213 Onex  
vitrerie-onex@vitriers.ch  
[www.vitrerie-onex.ch](http://www.vitrerie-onex.ch)



Tél. 022 792 44 92

## PÉDICURES - PODOLOGUES

Alexandra TROUSSIER  
078 663 73 73 & Rémy BERANGER  
078 723 22 60

sur rendez-vous  
et à domicile



Pédicurie médicale  
Semelles sur mesure

Route de Chancy 44 - 1213 Petit-Lancy  
Rendez-vous en ligne sur [www.local.ch](http://www.local.ch)

# De l'argent pour Eléonore Ski Club de Lancy

LES 4 ET 5 NOVEMBRE 2023 SE DÉROULAIENT les Championnats suisses de taekwondo 2023 à Villeneuve. Eléonore Lafourcade a participé dans sa catégorie minimes (9-11 ans) en moins de -30kg et est parvenue jusqu'en finale où elle s'est inclinée face à une adversaire plus expérimentée. Pour sa 2<sup>ème</sup> participation, elle parvient à décrocher une nouvelle et belle médaille d'argent, venant récompenser sa rigueur à l'entraînement et sa détermination. La Lancéenne qui a un avenir prometteur dans ce sport est déjà repartie à l'entraînement, afin de se préparer au mieux pour les championnats 2024 et décrocher, cette fois-ci, le titre de championne suisse. Allez Eléonore, on est toutes et tous derrière toi!



## NOUS Y SOMMES... DÉCEMBRE POINTE LE BOUT DE SON NEZ!

Bonjour à tous nos chers membres, amis et fans de toujours, Le Ski Club Lancy se réjouit de vous retrouver cet hiver sur les lattes ou sur vos snowboards! Voici l'aperçu de nos sorties: 13 janvier (Flaine), 20 janvier (Aoriaz), 27 janvier (Grand-Bornand), 3 février (Les Contamines), 10 février (Les Gets), 2 mars (Les Houches), 9 et 16 mars (Aoriaz) et le 23 mars (Les Contamines). Enfant dès 7 ans, ado ou adulte, débutant ou confirmé, n'hésitez pas à

vous joindre à notre sympathique équipe de monos!

Nous vous invitons à vous inscrire, **dès le 1<sup>er</sup> décembre prochain**, à nos sorties du samedi et pour ce faire, retrouvez-nous sur [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch). En espérant vous accueillir nombreuses et nombreux dès janvier, nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année.

Le comité du Ski Club



PUBLICITÉ

UN BRIN CRÉATIF  
 Enfants et adultes  
**Cours de céramique**  
 Route du Grand-Lancy 6, CH-1227 Les Acacias  
[www.unbrincreatif.ch](http://www.unbrincreatif.ch)

**SERVICE RAPIDE**  
 Inst. sanitaires  
 Dépannage  
 Entretien  
 Transformation  
**Alain CHABLOZ**  
 2, Place du 1<sup>er</sup> Août ☎ 022 794 70 70  
 1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

**Jean Fontaine Vive Curtaz**  
**Pépinieriste Paysagiste Conseil**  
 32, chemin de Grange-Collomb  
 1212 Grand-Lancy  
 +41 79 624 77 83  
[jean.fvc@hotmail.com](mailto:jean.fvc@hotmail.com)

**Noëlle Magnin**  
 KINÉSIOLOGIE  
 agréée ASCA, RME, Visana, SWICA  
 +41 79 650 30 88  
[noelle.magnin@gmail.com](mailto:noelle.magnin@gmail.com)  
[noelle-magnin-therapeute.ch](http://noelle-magnin-therapeute.ch)  
 Route de Saconnex-d'Arve 164  
 1228 Plan-les-Ouates  
*Transformez-vous... en vous-même!*

PUBLICITÉ

**L'ÉCOLE DE MUSIQUE ET LA MUSIQUE DE LANCY**  
 vous proposent les cours suivants:  
**flûte - hautbois - basson - clarinette - saxophone - cor  
 trompette - trombone - tuba - percussions**  
**UN ESSAI NE COÛTE RIEN!**  
 Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux musiciens.  
 Pour toutes informations, contactez:  
**Nicole Dudley-Martin: 076 616 84 80**  
**Loïc Defaux: 0033 643 595 162**

GALERIE **FLEURS**  
**LAURE**  
 Laure Modoux Brevet fédéral  
 4, place des Ormeaux  
 1213 Petit-Lancy  
 DÈS LE 19 DÉCEMBRE, OUVERTURES SUPPLÉMENTAIRES PENDANT LES FÊTES ET LES 23 ET 24 DÉCEMBRE, BRADERIE SYMPATHIQUE DE MES DÉCORATIONS DE NOËL ET AUTRES  
**022 792 69 21**

**C'EST NOËL CHEZ EMAGINA-SON**  
 Prix du bon cadeau chf 100.-  
 Cette année pour Noël, faites plaisir à l'un de vos proches en lui offrant 2 cours de chant ou d'un instrument de son choix  
**Emagina-son** École de musique & exhausteur de créativité  
[info@emagina-son.com](mailto:info@emagina-son.com) +41 76 567 49 64 - ch. des Palettes 41 - Grand-Lancy



# Michel Terrier

**Electricité - Télécom - Contrôle  
Projets - Installations - Dépannages**

Maîtrise fédérale

6 Route des Jeunes 1212 Grand - Lancy

Tél +41227561441 / Mob +41793363132

[m.terrier@bluewin.ch](mailto:m.terrier@bluewin.ch) / [www.michel-terrier.ch](http://www.michel-terrier.ch)

**ALTUN**  
S.A.R.L.

**RÉNOVATIONS  
BÂTIMENTS**

**Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet**  
**022 731 39 17**  
**Page facebook: @altun2002**  
**Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy**

**Bischof sa**  
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles  
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

M. PEREZ

**MACHINES DE NETTOYAGE**  
**DOGNY**  
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

**BDG Peinture, Rénovation**  
*Berrospid de Giuli*

Peinture, Papier Peint, Plâtrerie,  
Rénovation, Revêtements de façades

Devis Gratuit **078.673.86.08 - 079.693.86.08**  
1212 Grand-Lancy

**BATEC**

**BATEC Direction de Travaux SA**  
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91  
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

**cuisine art & bois**  
ARTISAN MENUISIER

NOUS CRÉONS  
VOTRE ESPACE  
CUISINE, DRESSING,  
& CELLIER À VINS

35 avenue des Morgines  
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

[WWW.CUISINEARTETBOIS.CH](http://WWW.CUISINEARTETBOIS.CH)

**À L'EAU  
PLOMBIER**

**DÉPANNAGE 24H/24**  
**022 794 83 13**

**RAPID' CLÉS** SERRURES  
Véhicules - Bâtiments  
tél: +41 22 793 03 83  
[www.cles-ch.com](http://www.cles-ch.com)

contrôle d'accès  
EMS-Instituts  
Cylindres toutes marques  
Mises en passe - Clés sécurisées

Partenaire officiel  
**MUL-T-LOCK**

Chemin du Repos 6  
1213 Petit-Lancy  
fax. +41 (0)22 793 02 49  
Nat. +41 (0)78 732 76 85

**café  
Simeoni  
fleurs**

Commandes par internet  
[www.simeonifleurs.ch](http://www.simeonifleurs.ch)

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h  
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy  
T. 022 792 25 28

**MOUTINHO SÀRL**  
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

[WWW.MOUTINHO.CH](http://WWW.MOUTINHO.CH) • E-MAIL : [CONTACT@MOUTINHO.CH](mailto:CONTACT@MOUTINHO.CH)  
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

**mady** coiffure

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**René  
STEINER SA**

TRAVAUX DE PLÂTRERIE  
CLOISONS - FAUX PLAFONDS  
PEINTURE - REVÊTEMENTS  
FACADES

René Steiner SA, Chemin de la Mousse 80 - 1226 Thônex  
Tél : 022 823 05 11 - [info@steinersa.ch](mailto:info@steinersa.ch)

40 ans  
1982 - 2022

**MENUISERIE**  
**G. BOSONNET**  
**Ricardo PARENTE SUCC.**

Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10  
E-mail : [gr.bosonnet@bluewin.ch](mailto:gr.bosonnet@bluewin.ch)

130 ans  
1892 - 2022

# Arrêt sur images...

Journée sécurité au Stade de la Praille 14/10/23



La Ville de Lancy a organisé pour la 1<sup>ère</sup> fois, une journée dédiée aux gestes qui sauvent et à la sécurité. A travers un exercice grandeur nature qui s'est déroulé au Stade de la Praille et dans ses abords, le Groupement de Sécurité de Lancy (GSL) a testé la capacité des six partenaires qui le composent (sapeurs-pompiers, protection civile, sauveteurs auxiliaires, samaritains, police municipale et service de l'environnement) à gérer ensemble une situation de crise.



Photos: Guillaume Rousselle & Vincent Eter

AG de l'ACGF à Florimont 04/11/23



Organisée par le Groupement des Vétérans dont le siège est à Lancy, l'assemblée générale de l'Association cantonale genevoise de football s'est déroulée pour la première fois dans les murs de l'Institut Florimont. Devant un parterre nourri, les plus hautes instances du football genevois ont démontré le dynamisme de leur association faitière.

Inauguration de l'EVEP Rambossons 06/11/23



L'Espace de Vie et d'Education Préscolaire (EVEP) Rambossons a été inauguré par Mme Salima Moyard, Conseillère administrative en charge des travaux, en présence de Mme Corinne Gachet, Maire, de Mme Julia Montefusco, cheffe du Service de la Petite enfance et des deux responsables de l'EVEP. Cette structure qui occupe 2 étages accueille 4 groupes d'âge différents: les bébés, les petits, les moyens et le grands pour un total de 54 enfants.

Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](https://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!



UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE ROMANDE ENERGIE

**Pompes à chaleur - Energie solaire**  
**Chauffages centraux - Etude - Devis - Entretien**  
**Gestion d'énergie - Dépannage 24/24**

3, avenue des Morgines T. +41 22 879 09 09 info@bosson-pillet.ch  
 1213 Petit-Lancy F. +41 22 879 09 00 www.bosson-pillet.ch

# ARDIZIO

## TOITURES S.A.



Gilles Beusse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
 ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
 Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
 E-Mail: info@ardizio.ch

# novelec

Electricité Télécom  
 022 794 13 10

Installations électriques

Chemin des Courtillets 6  
 1212 Grand-Lancy

electricite@novelec-ge.ch

www.novelec-ge.ch

**HOME TECH SERVICES S.A.**  
 Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable, depuis 1982  
 MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chemin Gérard-de-Ternier 16A | 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 792 01 19 | hts@hts-sa.ch www.hts-sa.ch

## APOLLO Sàrl

### DÉMÉNAGEMENTS

Chemin Gérard-de-Ternier 4  
 Case postale 402  
 CH-1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50

info@apollo-demenagements.ch  
 apollo-demenagements.ch

Florence Lavergnat  
 RÉFLEXOLOGIE  
 THÉRAPEUTIQUE  
 www.flowreflexo.ch

+41 (0)79 417 37 14

contact@flowreflexo.ch

YOGINIMAGE  
 Route de Saint-Julien, 80  
 1212 Grand-Lancy

## INSTALLATIONS SANITAIRES

### BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy  
 T. +4179 447 21 84  
 busoni.sanitaire@bluewin.ch

## RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

# FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers  
 1205 Genève  
 Tél. 022 328 57 80  
 Fax 022 329 73 03  
 Natel 078 609 43 44  
 E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
 www.foglia-pub.ch  
 CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

# PRINT@TIME

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies 78 1212 Grand-Lancy  
 Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les **commerces**,  
 les **artisans**, les **indépendants** et les **PME / PMI** de **LANCY**

## Assurons l'avenir de l'économie locale !

welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch

24h/24 - 7j/7

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
 Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE | 022 342 30 60  
 PETIT-LANCY | www.pfg-geneve.ch

## Vitrierie de Lancy

A. Werner  
 Verres isolants  
 Miroiterie  
 Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août  
 Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy  
 Fax: 022 794 73 02

Auto-Moto école des Ormeaux

Daniel Mauris 079 611 57 57  
 Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55  
 Fabrice Gadilhe 078 652 79 59  
 Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

## BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
 ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

FAIT SELON VOS DERNIÈRES VOLONTÉS  
 en évitant des soucis à vos proches  
 avec le contrat de  
 PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

## MURITH

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24/24 H.  
 89.BLD DE LA CLUSE-GENEVE  
 Tél. 022 809 56 00

# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence Immobilière

uspi<sup>g</sup> Genève

www.regiebrun.ch

# Séance du Conseil municipal du 12 octobre 2023

Six objets sur sept ont suscité le vote unanime des élu-es en cette séance de début d'automne, qui a également été marquée par deux nominations et une prestation de serment.

## Communications du Conseil administratif

La Maire Madame Corinne Gachet a annoncé la fusion des services de la police municipale et de la protection à la population en un service unique de la sécurité. Une journée spéciale consacrée à la sécurité a été organisée au Stade de Genève, avec des exercices pratiques et des ateliers de premiers secours menés en collaboration avec des professionnels. Madame Salima Moyard a évoqué une pétition concernant les nuisances au square Clair-Matin et les efforts en cours pour y remédier. Elle a également annoncé que le bassin olympique de la piscine de Marignac restera ouvert cet hiver, mais que la température de l'eau sera abaissée de 28° à 26°, suite à la crise énergétique.

## Reprise des actifs de la ludothèque de Lancy

Le Conseil administratif a proposé la municipalisation de la ludothèque dans le cadre de son budget 2024, actuellement en examen. Cette décision s'aligne, toutes proportions gardées, sur la municipalisation de la petite enfance. Si elle était acceptée, le CA serait autorisé à récupérer les 12'000 francs de biens de la ludothèque.

## Rehaussement des quais des TPG

Un crédit de 416 000 francs a été proposé pour adapter les arrêts TPG et ainsi faciliter l'accès pour les individus à mobilité réduite, conformément à la loi sur l'égalité des personnes handicapées. Sur 84 arrêts étudiés, 37 ne sont pas conformes, dont 12 sur le domaine public communal. Dix d'entre eux seront modifiés, avec 6 ajustements provisoires et 4 permanents. Le montant étant inférieur au budget prévu, Madame Moyard a suggéré un renvoi en Commission des travaux uniquement.

## Amélioration et réorganisation des préaux de l'école du Petit-Lancy

Le conseiller administratif Damien Bonfanti a rappelé qu'une étude a été réalisée sur la problématique des îlots de chaleur dans les préaux des écoles primaires de Lancy. Suite à cette étude, des travaux ont été lancés à l'école du Plateau. L'école du Petit-Lancy présente aussi des problématiques similaires, avec des aménagements désuets et non adaptés aux enjeux climatiques et environnementaux. Ces préaux sont très minéralisés et les matériaux sont inadaptés du point de vue climatique. Le crédit d'étude de 150'000 francs a pour objectif d'élaborer des solutions. Monsieur Bonfanti a demandé à l'assemblée de

réserver un bon accueil à cette proposition en la renvoyant en Commission de l'environnement et du développement durable.

## Retours de commissions

### Construction d'un bâtiment sur la parcelle 114

Un projet de construction pour l'école du Plateau a été soumis au vote après être passé en Commissions des travaux et des finances. Initialement destiné uniquement au logement du concierge mais non réalisé, ce bâtiment proposera au rez-de-chaussée une salle polyvalente, un local de stockage et des sanitaires, ainsi qu'un logement pour le concierge au 1<sup>er</sup> étage. Avec une conception en bois local potentiellement labellisé Bois Suisse, et respectant la certification Très haute performance énergétique (THPE), le projet intègre une démarche low tech. Malgré des débats sur la conservation de l'actuel bâtiment, une nouvelle construction est privilégiée pour sa meilleure performance écologique. Le coût total est estimé à 2,7 millions de francs, incluant un crédit d'étude de 280'000 francs approuvé par les deux commissions.

### Boucllement de divers crédits d'engagement

La Commission des finances a constaté des dépassements totalisant 259'000 francs dans les crédits d'engagement de 2013. L'un d'eux, s'élevant à 203'413 francs, concerne l'aménagement de l'esplanade du quartier de la Chapelle. Plusieurs raisons expliquent ce surcoût, notamment des modifications liées à l'émission des cuves, à l'épaisseur de l'enrobé et à des imprévus pour certains éléments préfabriqués. Le Conseil municipal a accepté le boucllement de ces crédits à la suite des explications apportées en commission.

### Acquisition de la parcelle 1692

La Commission des finances a examiné la proposition du Conseil administratif concernant l'achat de la parcelle 1692, située dans la zone de l'Ancien-Puits, en soutien au développement des commerces locaux et de l'économie durable. D'une surface de 1'003 m<sup>2</sup>, la parcelle bénéficie d'une position stratégique et pourrait offrir une surface utilisable d'environ 1'200 m<sup>2</sup>. Les propriétaires actuels préfèrent rester sur place dans l'immédiat. Le coût d'acquisition est fixé à 2'221'800 francs, montant qui, après vérification, a été porté à 2'231'800 francs, comprenant le prix offert par les promoteurs moins les 7 ans de loyers convenus, soit un montant de

84'000 francs et une provision pour l'acte notarié de 75'000 francs. Les occupants actuel-les bénéficieront d'un droit de résidence jusqu'au départ du dernier survivant en EMS ou à son décès. La Commission d'aménagement du territoire a également examiné cette acquisition en ZD 3. Elle est conforme à diverses motions et à la stratégie foncière du Plan directeur communal (PDCOM) 2022. Bien que l'investissement soit prévu pour un total de 4 millions de francs dans le budget 2023, ce montant sera couvert par le budget de fonctionnement, sans être déduit de la demande de crédit actuelle. À long terme, l'ambition est d'augmenter les droits à bâtir pour le logement public ou à loyer libre. Par ailleurs, il a été mentionné que la construction d'une école primaire est prévue dans cette zone. Les Vert.e.s. de Lancy ont manifesté leur soutien à cette acquisition.

### Étude urbaine Masterplan Marbriers

Le CA envisage une refonte du secteur pour aligner le quartier avec les attentes de la population, s'inspirant des retours du PDCOM. Une étude de 12 mois, pour un coût 200'000 francs, est envisagée pour le Masterplan du quartier, bien que les détails de la Voie verte restent à définir. Monsieur Christian Haas (PDC-VL) a émis des réserves sur le montant alloué, le considérant prématuré sans une vision claire de la Voie verte. Il a suggéré que la Ville de Lancy pourrait mener une telle étude sans coûts additionnels. Monsieur Bonfanti a répondu que la Ville n'avait pas les ressources nécessaires et nécessitait une assistance extérieure. Monsieur Nicolas Clémence (PS) a rappelé que depuis le Plan directeur de quartier de 2007, les attentes du quartier n'ont pas été pleinement réalisées. Il a insisté sur une réévaluation, suggérant une approche qui intègre davantage la nature et mette en avant la sécurité des piétons sur la route de Saint-Georges. Monsieur Vincent Mayer (V) a souligné des problématiques croissantes dans le quartier, notamment une détérioration de la cohésion sociale. Il a prôné une approche plus préventive que réactive, estimant que le Masterplan est une excellente initiative, notamment parce qu'il implique un processus participatif dès le départ. Enfin, Monsieur Bonfanti a mis en lumière la nécessité d'agir pour le quartier, affirmant que le Masterplan serait avantageux pour la Commune, les résidents et les promoteurs. Il a plaidé pour une révision du Plan localisé de quartier (PLQ) pour

mieux répondre aux besoins de la communauté et faciliter la création de logements.

## Prestation de serment

En fin de séance, Madame Leila Khatchadourian (PLR) a prêté serment en remplacement de Monsieur Yannick Hanifi, démissionnaire.

Pierre Giamarchi

## DÉCISIONS

- Reprise des actifs de la ludothèque: unanimité sur l'entrée en matière, la discussion immédiate et l'objet.
- Rehaussement des quais TPG: unanimité sur l'entrée en matière concernant le crédit d'investissement de 416'000 francs et le renvoi en Commission des travaux.
- Réorganisation des préaux de l'école du Petit-Lancy: unanimité sur l'entrée en matière concernant le crédit d'étude de 150'000 francs et le renvoi en Commission de l'environnement et du développement durable.
- Nouveau bâtiment sur la parcelle 114: unanimité sur l'arrêté concernant un crédit d'étude de 280'000 francs.
- Boucllement des crédits d'engagement: unanimité sur l'arrêté.
- Acquisition de la parcelle 1692: unanimité sur le crédit d'investissement de 2'231'800 francs.
- Étude urbaine Masterplan Marbriers: l'arrêté sur le crédit d'investissement de 200'000 francs a été accepté par 16 oui contre 12 non et 2 abstentions.
- Conseil municipal à la Fondation communale pour le logement des personnes âgées: Monsieur Armando Couto (MCG) a été désigné par acclamation représentant du Conseil municipal, en remplacement de Madame Jeanne Bencker.
- Conseil municipal à la Commission d'exploitation du stade de Lancy-Florimont: Mme L. Khatchadourian (PLR) a été désignée par acclamation représentante du Conseil municipal, en remplacement de Monsieur Y. Hanifi.

## Prochaine séance

Jeudi 18 janvier à 20h.

Les séances du Conseil municipal sont ouvertes au public.



Photo: Ville de Lancy

# Une application disponible pour signaler des situations de harcèlement de rue à Lancy

Dès la fin novembre, l'application mobile Genève en poche active sur Lancy permet aux personnes victimes ou témoins d'actes à connotation sexuelle ou sexiste dans l'espace public d'effectuer un signalement à la police municipale qui assurera le suivi du cas. Cet outil permettra à celle-ci de concentrer son dispositif de prévention sur certains secteurs de la commune et répondre ainsi à une attente de la population selon les dernières statistiques du diagnostic de sécurité.

## CETTE APPLICATION DE SIGNALEMENT PERMET

à toute personne – sans distinction d'âge ou de genre, de signaler des situations pénibles où elles se sont senties agressées par des gestes, des paroles ou des attitudes. Subir un regard lourd, une insulte, un attouchement, se faire siffler ou encore suivre: cela fait partie des différents types de harcèlement de rue qu'une victime ou un témoin peut désormais signaler. Cette application, déjà opérationnelle en Ville de Genève, est accessible aux victimes qui habitent Lancy mais également qui s'y rendent pour travailler ou lors d'une sortie culturelle, sportive ou de loisirs. Son lancement officiel s'est déroulé le 25 novembre, lors de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'encontre des femmes.

## Gestes ou propos déplacés

L'avantage de ce système est de pouvoir témoigner de situations problématiques sur l'espace public qui n'impliquent pas forcément une plainte et qui peuvent ne pas être répréhensibles pénalement. Des agissements déplacés ou des comportements intimidants font partie de cette zone grise, difficile pour les victimes car restant souvent non punissables. Rapporter le signalement en définissant l'heure et le lieu, permettra à la police municipale de concentrer un dispositif opérationnel sur certains secteurs et potentiellement d'entrer en

contact sur le moment ou de constater sur la voie publique une personne qui aurait eu un comportement désinvolte et de rappeler le respect de l'autre et la courtoisie sur l'espace public.

## Accompagnement et prévention

Au sein de la police municipale de Lancy, un binôme constitué d'un agent et d'une agente, qui se sont proposés spontanément, seront affectés en outre à cette mission d'accompagnement et de prévention. Ils auront été formés durant l'automne par les instructeurs de la Ville de Genève au Centre de formation de police et bénéficieront ensuite d'une formation continue. Seule cette équipe aura accès aux demandes des victimes qui, fournissant leurs coordonnées, souhaitent un accompagnement pour un dépôt de plainte. Pour informer le public notamment sur cette application, la police municipale était présente au Centre commercial de la Praille le samedi 2 décembre, sur un corner d'information.

## Dresser un état des lieux

Le harcèlement de rue est principalement observé dans des lieux de trafic, notamment aux abords des gares et des échanges de transports publics, de parkings publics, particulièrement concentrés à Lancy. De cet outil, la police municipale recevra un rapport chaque mois. « L'application permettra ainsi de

cartographier le phénomène dans l'espace public. Sur la base de ces données, nous pourrions renforcer et organiser des patrouilles pour éviter des situations problématiques » souligne Jean-Baptiste Alessandri, chef de la police municipale ad interim. Il permettra également de faire un état des lieux de la sécurité sur le territoire communal, en analysant le nombre d'actes de harcèlement et leur nature. « Ces attitudes déplacées sont à combattre, ce constat a fait l'unanimité au sein de l'Exécutif et a rencontré un fort engagement de la police sur ce problème de société. Un rappel à l'ordre des individus par des interventions immédiates sur le terrain pourra alors être mis en place », mentionne Corinne Gachet, conseillère administrative chargée de la sécurité.

## Convention signée avec Genève

Sur le second Diagnostic local de sécurité, publié en septembre 2023, les chiffres indiquent que près de 16,9% des femmes dénoncent le harcèlement de rue comme l'une des causes d'insécurité. Les risques d'agression et de harcèlement sont particulièrement signalés par la tranche d'âge des 15 à 34 ans. L'Exécutif de Lancy a souhaité donner une réponse rapidement. La commune s'est donc rapprochée de la Ville de Genève qui propose cette possibilité de signalement numérique depuis 2022 et a signé une convention avec cette der-

nière pour utiliser ce relais et bénéficier de son expertise. Depuis, les deux polices municipales ont collaboré pour ajuster le dispositif. A noter que la commune de Vernier s'est également alliée à cette fonctionnalité. Genève recense plus de 290 cas depuis son lancement, ce qui ne reflète probablement qu'une partie de la réalité. Il est de la responsabilité des autorités de juguler sur le terrain des comportements intolérables. Cette application aura le mérite de rendre visible un phénomène parfois dénigré ou sous-estimé et permettra des actions supplémentaires pour le contrer. Une réponse rapide et concrète aux femmes et à tous les Lancéens.

Sophie Meylan

## Pour en savoir +

Télécharger l'application Genève en poche et activer l'icône Harcèlement de rue.

Le signalement peut se faire de manière anonyme ou pas.

Cet outil de signalement n'entraîne pas de traitement automatique de l'événement par les APM sur les personnes incriminées non-identifiées. Par contre, un suivi peut être demandé par et pour la victime.

Les cas sont répertoriés par les polices de plusieurs municipalités, dans le but de coordonner leurs actions de prévention.



Photo: Nicolas Dupraz

# Le PDCom est accepté par le Conseil d'État

Le nouveau Plan directeur communal (PDCom) a été présenté aux Lancéen-nes lors de l'exposition-consultation publique **Mosaïque urbaine**, qui s'est déroulée du 17 octobre au 17 novembre 2022. **Voté à l'unanimité par le Conseil municipal en juin 2023, il a été approuvé par le Conseil d'État. La Commune attend encore d'éventuelles réserves.**

## Qu'est-ce qui s'est passé depuis "Mosaïque urbaine"?

Pour rappel, l'exposition faisait partie d'une consultation publique qui a permis de présenter le PDCom de façon interactive. Les observations des citoyen-nes – 31 sur 500 visiteurs – ont été traitées par l'administration et la Commission d'aménagement du territoire mais n'ont pas entraîné de modifications majeures du document. Finalement, le Plan a été voté à l'unanimité par le Conseil municipal en juin 2023, avec une annexe reflétant le processus de consultation, mais aussi les réponses de la Ville et les analyses réalisées suite à cette exposition.

## Petite piqûre de rappel

La consultation publique diffère de l'enquête publique en ceci que, contrairement à la première, la seconde est contraignante pour les autorités. Mais il est vrai que la consultation vise à présenter un travail de plusieurs années, mais aussi les remontées d'informations et des questions provenant des habitant-es. En revanche, les autorités se sont fait un devoir de répondre à chaque habitant-e et à chaque association qui leur ont écrit.

## Des chiffres parlants

37 séances avec diverses commissions politiques communales, 23 en Commission d'aménagement du territoire, 14 séances de différentes commissions – environnement et développement

durable, sports, affaires sociales, culture et communication, travaux et finances –, le tout réparti sur 2 législatures, entre septembre 2017 et janvier 2023, une exposition-consultation publique "Mosaïque urbaine", 500 visiteurs, 31 réactions. Plutôt que de présenter pendant 3 ans, à chaque séance du Conseil municipal, des rapports qui auraient semé la confusion, les autorités ont opté pour une seule synthèse qui a été présentée aux élus le 23 juin dernier en séance plénière par deux élus et adoptée à l'unanimité des partis en présence.

## Une démarche participative

Dès le départ, les autorités ne voulaient pas d'un document du Conseil administratif. La démarche a donc été participative auprès des élu-es, de la population mais aussi auprès de l'administration, qui a ainsi pu donner aussi sa vision des enjeux, en intégrant des services tels que les sports, la culture, le social, l'environnement et le développement durable, la promotion économique, les travaux et la sécurité. Sans cette intégration à tous les échelons, l'unanimité n'aurait sans doute jamais été atteinte.

## Une unanimité rare

Le Plan directeur communal (PDCom), le Plan directeur des chemins pour piétons (PDCP) et le Plan directeur des énergies (CET, concept énergétique territorial) ont tous été votés à l'unanimité. Ce qui est

très rare dans des enjeux d'aménagement du territoire et de développement d'une commune. Loin des clivages habituels gauche-droite, le consensus autour de ce projet a démontré le travail énorme réalisé en interne et par les élus et qui a été représentatif de la vision du Conseil municipal comme du Conseil administratif.

## Et maintenant?

Dernière étape avant la mise en œuvre: suite au vote du Conseil municipal, le document a été remis au Conseil d'État pour examen. L'approbation de ce dernier était capitale pour donner une base légale aux orientations futures de la Commune. Cette étape permettait aussi d'anticiper les éventuels obstacles à traiter avant la mise en application du PDCom. Le Conseil d'État a entériné le PDCom lors de sa séance du 8 novembre. La Commune attend encore l'arrêté du Conseil d'État qui précisera si l'approbation du document est faite avec ou sans réserves.

## À quand la mise en œuvre?

Le PDCom permettra à chacun des services de l'administration d'identifier ses priorités de mise en œuvre. Par exemple, la stratégie d'évolution de la zone 5, à savoir la zone villas, constitue l'une de ces priorités pour le Service de l'aménagement du territoire, et particulièrement pour la section urbanisme. Chaque zone villas sera traitée de

manière spécifique, étant donné que les enjeux sont propres à chaque secteur. Il est important de souligner que, au cours du premier semestre 2024, les autorités iront à la rencontre des propriétaires de la zone 5 pour discuter des volontés et orientations de chacun-e. Elles leur proposeront des outils tels que le Fonds Biodiversité, le programme de subventions Bonus Énergie, le Plan Climat, la Stratégie Lumière ou encore la Stratégie de mobilité douce. Autre enjeu majeur, qui touche l'ensemble de l'administration et des administré-es, puisqu'ils et elles vont bénéficier à terme de ces nouvelles infrastructures: la planification des équipements publics, pour répondre aux besoins d'une population croissante, affectant divers domaines comme l'éducation, le sport et la culture.

Pierre Giamarchi

## Pour en savoir +

QRCode page consacrée au PDCom sur [lancy.ch](http://lancy.ch)





Photo: Blachère Illumination

## Hommage aux "voireux"\*

EN CETTE FIN D'ANNÉE, NOUS SOUHAITERIONS amener "les projecteurs" sur un difficile métier, qui au quotidien, nous permet d'apprécier notre commune dans son plus bel écrin; les "voireux".

Quelles que soient les conditions météorologiques, ils arpenteront tous les chemins pour collecter les 39 tonnes de déchets journalières. Il sera nécessaire de faire preuve de vigilance et d'une grande attention pour slalomer entre les voitures mal garées, éviter les deux-roues pressés ou encore se rendre invisable aux heures de rentrée ou de sortie des écoles.

Mesdames, Messieurs, nous souhaitons très sincèrement vous remercier pour votre travail, ingrat soit-il parfois, celui-ci demeure à jamais indispensable et mérite d'être apprécié à sa juste et vraie valeur!

MEP

\* *Doux surnom affectif datant du Moyen Âge.*

## Les sapins se préparent à offrir leurs plus belles parures

Les écolières lancéennes et les écoliers lancéens libèrent leur créativité pour décorer les sapins des quartiers de notre commune.

CHAQUE ANNÉE, DE GRANDS SAPINS SONT décorés et illuminés par les jardinières et jardiniers de la Ville de Lancy, qu'ils soient existants sur les sites ou posés spécifiquement à cette occasion. Nous les retrouvons à la place du Premier-Août, devant la Mairie, dans les parcs de la Chapelle, des Palettes et de la Pralie, à l'entrée du chemin du Fief-de-Chapitre, à la place de Pont-Rouge ou encore à l'avenue du Plateau. C'est toujours avec grand plaisir que le Service de l'environnement installe les décorations réalisées avec

des matériaux recyclés par les enfants des écoles lancéennes. Pour ce faire, les équipes de la section espaces verts vont prendre de la hauteur à l'aide d'une nacelle afin d'atteindre en toute sécurité les sommets des sapins! Il est à noter également que cette année, un nouveau sapin de Noël sera érigé dans le square Clair-Matin, accompagnant les traditionnelles et attendues décorations, installées par les habitantes et habitants du quartier. Afin d'augmenter l'esprit des fêtes, de

nouvelles illuminations seront installées à la place de Ormeaux, au parc de la Chapelle et au chemin des Palettes, qui retrouveront des aménagements finalisés. Enfin, les arbres "du marché" de la place de Pont-Rouge, conserveront leur éclairage de fête au-delà du Marché de Noël.

Dans la continuité des dernières années, les éclairages des fêtes illumineront les lieux de la nuit tombée, jusqu'à 22h.

Sandrine Michailat,  
cheffe de la section des espaces verts.

### VOTRE SAPIN COMPTE



Photo: Adrien Buchet

VOUS TROUVEREZ DANS LE CALENDRIER communal les dates de ramassage de votre sapin de Noël. Merci par avance de les déposer, aussi "nus qu'en forêt". L'année dernière, ils étaient au nombre de 540. Une fois broyé, la matière est mélangée à du compost et vient enrichir les sols des parcs lancéens, au profit des arbres qui ont bien besoin d'un "coup de pouce" après cette année caniculaire.

SMI

## Faune de Lancy et d'ailleurs: le corbeau freux

NOUS ARRIVONS AU BOUT DE LA SÉRIE d'articles sur la faune. Quelques espèces vous ont été présentées, toutes avec leurs particularités, leur beauté, certaines d'entre elles moins "désirées" que d'autres.

C'est le cas du corbeau freux; espèce particulièrement bruyante, et c'est peu dire...

Cet oiseau au "croassement" pouvant résonner dans tout un quartier, n'est pas à confondre avec la corneille. Son signe distinctif: son bec grisâtre, dû au fait qu'il fouille la terre pour trouver de la nourriture.

Ce corbeau a un comportement grégaire, formant des regroupements importants dans des arbres, que ce soit pour venir y dormir ou pour y nidifier. Commence alors un bal parfois pénible pour le voisinage humain.

En effet, dès l'automne, ils trouvent un groupe d'arbres à leur convenance qu'ils rejoignent dès le crépuscule, dans un brouhaha se répétant au petit matin lorsqu'ils quittent le dortoir pour aller se nourrir, généralement en campagne. C'est de fin décembre à mi-mars que la période de reproduction a lieu. Les croassements s'intensifient jusqu'à ce

que les petits soient prêts à l'envol vers mi-juin. Durant cette période, un amas de déjections et de branches sèches jonche le sol sous les colonies. Les



Photo: Daniel Bianchi

oiseaux se font ensuite un peu plus discrets jusqu'à un nouveau cycle. Protégés par la loi fédérale sur la Chasse (LChP) de mi-février à fin juillet, le canton peut toutefois délivrer l'autorisation de les déloger et de détruire les nids durant cette période, dès lors que la femelle n'a pas pondu ses œufs. La Ville de Lancy est consciente des dérangements et s'efforce de répondre à la problématique et dans ce cadre, des actions d'effarouchement sont en cours.

**Pour tout contact à ce sujet:**  
Police municipale: 0800 417 417

AXY, technicien de la section des espaces verts

# Les espaces extérieurs des EVEP

## La petite enfance hors murs: conception de nouveaux EVEP et espaces extérieurs.

La Ville de Lancy investit de nouveaux espaces de quartier et développe des projets d'espaces de vie et d'éducation préscolaire (EVEP) en intégrant les différents métiers impliqués (travaux, environnement et petite enfance).

## Davantage de places et d'espace adaptés

Depuis la municipalisation de la petite enfance, l'ensemble des services de Lancy sont mobilisés avec l'équipe de la petite enfance pour la conception de nouveaux EVEP. A la rentrée d'août 2023, ce sont 50 nouvelles places créées pour accueillir les enfants à l'EVEP Rambossons, inauguré le 6 novembre dernier. L'EVEP Petit Prince a également déménagé pour augmenter sa capacité d'accueil et des nouveaux locaux et espaces extérieurs à l'EVEP Clair Matin ont été inaugurés le 9 octobre. Les futurs projets d'EVEP visent à co-construire des espaces de jeux extérieurs adaptés aux besoins des enfants et des professionnel·les de la petite enfance. Ces espaces extérieurs, tout comme les EVEP, sont pensés pour

accueillir les différents groupes selon leurs âges et leurs capacités, tout en offrant des lieux créatifs aux enfants.

## Du jardin au quartier

Afin de préparer au mieux les enfants à leur avenir, les places de jeux proches de la nature incitent les enfants non seulement à jouer, mais aussi à découvrir, à créer, à bouger, à se détendre; elles encouragent la rencontre et les échanges. De plus, les enfants y expérimentent la nature de manière ludique, au fil des saisons.

## Chacun apporte sa pierre à l'édifice

En croisant les métiers, les compétences et l'expérience des utilisateurs·trices, Lancy vise à concilier les enjeux éducatifs et environnementaux au travers des activités de la petite enfance. Dès les croquis et jusqu'aux plans, en passant par des partages d'expériences de terrain, la Ville de Lancy initie des démarches transversales et novatrices afin de garantir un accueil de qualité et des conditions de travail encore plus adéquates pour les professionnel·les. A bientôt pour de nouvelles places d'aventure!

Géraldine Rufener et David Sumi



Photo: Géraldine Rufener

# 26<sup>e</sup> Petit-déjeuner des entreprises

Près de 80 représentant·es des entreprises lancéennes se sont retrouvés le vendredi 20 octobre pour échanger et découvrir les activités de Papirec SA sur son site de tri et valorisation des déchets.

## PAPIREC SA, MEMBRE DU GROUPE BAREC,

recycle annuellement 25'000 tonnes de papier et carton sur son site de 3'000 m<sup>2</sup> à Lancy. L'entreprise innove également en collectant et recyclant les cheveux des salons de coiffure locaux, les transformant en répulsifs naturels, filtres, barrières anti-pollution ou panneaux isolants. Elle s'engage dans la formation, offrant des opportunités d'apprentissage en recyclage et conduite poids lourds. Le Groupe Barec, avec plus de 200 employé·es et une présence nationale, s'est affirmé comme l'un des leaders suisses du recyclage et travaille en étroite collaboration avec l'industrie, le commerce et le secteur public. Le Conseiller administratif Damien Bonfanti a ouvert la matinée en partageant les efforts soutenus de la Ville de Lancy en matière de réduction des déchets. En 2022, la Ville a ainsi atteint un taux de récupération de 42%, avec 183 kg de déchets incinérables et 163 kg de déchets valorisables par habitant·e. Le Conseiller administratif est également revenu sur les développements industriels à l'œuvre

dans la zone du PAV (Praille Acacias Vernets). L'accent a été mis sur la création d'un écosystème durable, intégrant les entreprises locales dans une dynamique de transition écologique.

Thomas Leu, directeur de la division Papier et carton de Barec, a détaillé les activités du groupe. Christophe Praderwand, directeur de Papirec SA, a ensuite guidé une visite du site en activité, offrant une expérience concrète des processus de tri et de valorisation.

Pendant la visite, les participant·es ont profité d'un délicieux petit-déjeuner offert par Papirec SA, créant ainsi un moment convivial propice aux échanges entre les entreprises, l'administration, et les personnes représentantes de l'association Lancy Commerces qui fédère les intérêts des commerces et de l'artisanat sur la commune. Les discussions ont été chaleureuses et ont révélé des synergies passionnantes, ouvrant sur autant de collaborations et opportunités futures.

VDA



Photo: Nicolas Dupraz

# Les Ateliers Acrylique

Une école de danse et de théâtre

ENCORE QUELQUES PLACES  
DANS L'ATELIER

**Danse-théâtre  
pour enfants  
de 4 à 6 ans**

ET DANS L'ATELIER  
**Danse moderne  
pour enfants  
de 7 à 10 ans**

**RENSEIGNEMENTS : 078 661 79 58**

Tout le programme des cours sur  
[www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)



# PRO MÉNAGER SA

des professionnels au service de la perfection

Votre spécialiste à Genève pour la vente, la pose et la réparation d'appareils ménagers ainsi que d'appareils de buanderie et autres services

## NOS SERVICES

- ✓ Vente
- ✓ Réparation
- ✓ Service de buanderie
- ✓ Adaptation, rénovation et modernisation

## CONTACTS

022 311 85 88  
vente@promenager.ch

## ADRESSE

Place du Premier-Août 2  
1212 Grand-Lancy




# kidelis

Bien manger, bien grandir!



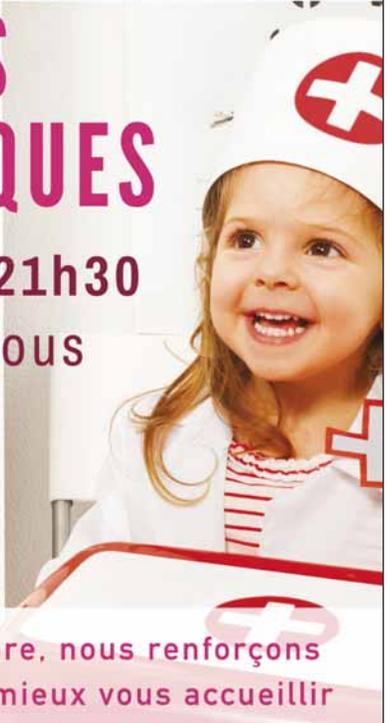
[www.kidelis.ch](http://www.kidelis.ch)




Cité générations  
maison de santé

# URGENCES PÉDIATRIQUES

7j/7 de 09h à 21h30  
Sans rendez-vous




Dès le 1er novembre, nous renforçons  
notre équipe pour mieux vous accueillir

Clinique et permanence d'Onex  
route de Chancy 98, CH - 1213 Onex

# Subventions énergie et carte interactive

**Vous êtes propriétaires et vous souhaitez vous engager dans la transition énergétique? Profitez dès maintenant des subventions communales du programme Bonus énergie. Nouveautés: augmentation des subventions et carte interactive qui rassemble toutes les informations nécessaires en vue d'un projet.**

## LA VILLE DE LANCY A INITIÉ LE PROGRAMME

Bonus énergie en 2022 avec une enveloppe de 1 million de francs sur cinq ans à l'attention des petit-es propriétaires. Son but? Encourager les propriétaires à améliorer l'efficacité énergétique et la transition vers les énergies renouvelables dans leurs biens immobiliers.

Pour vous aider, une nouvelle carte interactive énergétique est à votre disposition. En un clic, elle vous fournit des informations sur les potentiels énergétiques disponibles pour votre propriété. Cette carte inclut également des informations sur la législation, les subventions, les coûts liés à l'installation de panneaux solaires et les économies potentielles. Une première étape très utile avant de démarrer un projet.

Les subventions sont encore plus encourageantes pour les propriétaires. Désormais, ces derniers pourront toucher jusqu'à 40'000 francs par projet, en plus des subventions cantonales ou fédérales

perçues. Il n'y a plus de restriction liée à l'âge des bâtiments éligibles, et les demandes peuvent être soumises après la réalisation de travaux, sous certaines conditions.

Ensemble, soyons acteurs et actrices de la transition énergétique! LME

### Informations

#### Bonus énergie:

[www.lancy/prestations/programme-bonus-energie](http://www.lancy/prestations/programme-bonus-energie)

Carte interactive énergétique:

[lancy.ncsa.ch](http://lancy.ncsa.ch)



Photo: Kinchel Media

## DÉCOS DE NOËL



Photo: Adrien Buchet

**CHAQUE ANNÉE, LES ÉLÈVES DES ÉCOLES primaires de Lancy fabriquent avec amour les décorations qui ornent les sapins de Noël du territoire. Pour la première fois, l'institut international de Lancy, ainsi que des institutions de la petite enfance (Clair-Matin, Chante Joie, etc.) participent à cette tradition! La Ville de Lancy remercie chaque petit-e artiste pour leurs belles créations. Lancy salue également les efforts des équipes encadrantes pour privilégier du matériel recyclé et récupéré dans un souci de créer des décorations originales, joyeuses et durables. Retrouvez les photos des décorations sur [lancy.ch](http://lancy.ch). Idées à reproduire chez soi sans modération!**

Elsa Schneider

# Subventions **Manivelle**

**La Ville de Lancy continue d'offrir 100 abonnements Manivelle à la population pour encourager le partage d'objets. Perceuse, gaufrier, machine à coudre... Plus de 4 800 objets à emprunter gratuitement!**

Dans le cadre de sa politique en développement durable, la Ville de Lancy promeut une consommation responsable et plus respectueuse des ressources de notre planète. Ainsi, la Ville de Lancy encourage la population à emprunter des objets ou à les mutualiser plutôt que d'acheter neuf. Cela est concrètement possible grâce à la Manivelle, coopérative de partage d'objets de référence à Genève, qui dispose d'un catalogue de plus de 4'800 objets divers et variés. Vous habitez Lancy? La Commune offre

les 100 premiers abonnements annuels d'une valeur de 100 francs aux Lancéennes et aux Lancéens.

Pour obtenir un abonnement annuel gratuit:

- Créer un compte en ligne sur [www.manivelle.ch](http://www.manivelle.ch) en remplissant le formulaire (Attention: ne pas payer d'abonnement sur votre compte en ligne, attendez que la Manivelle valide votre abonnement). Envoyer par email à [info@manivelle.ch](mailto:info@manivelle.ch):

- Une preuve de résidence (facture SIG, facture de téléphone, etc.).
- Une copie de votre pièce d'identité. Il faut que le nom du compte créé soit le même que celui sur tous les documents fournis.
- Le compte sera activé dans un délai de 48h. Vous recevrez une confirmation par email.

Mutualiser pour moins de surconsommation et plus de plaisir! ESC

Plus d'infos sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



Photo: Alvaro Romero

## COMPÉTENCES PLURIDISCIPLINAIRES

**DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LA VILLE DE Lancy s'engage résolument en faveur d'un environnement urbain sain et diversifié, en développant de nombreuses mesures pour répondre aux nouveaux défis environnementaux et sociétaux. A ce titre, plusieurs projets significatifs illustrent cette ambition : la création de nouvelles structures d'accueil préscolaire, à l'image de l'EVEP Clair-Matin, démontre la capacité de collaboration et de transver-**

sité entre les services municipaux. Le projet de Pont-Rouge, qui combine une nouvelle école avec un grand parc public arboré, en est également un bon exemple. Les équipes des services des travaux et de l'environnement ont travaillé de concert pour concrétiser ce nouveau complexe scolaire qui se distingue entre autres par ses caractéristiques de durabilité et d'intégration. La réussite de ces projets repose sur une synchronisa-

tion des différents intervenant-es notamment sur les aspects financiers, planificateurs et de coordination sur site. Plus globalement, ces projets contribuent à la création d'espaces urbains innovants et durables aux profits de la population lancéenne.

Stéphane Ferraton, chef ad intérim du Service des travaux et de l'énergie  
Nicolas Hasler, chef du Service de l'environnement

Photo: Adrien Buchet



# Un visage de Contact Emploi Jeunes

Interview de Sandy, aujourd'hui apprentie en 2<sup>e</sup> année en tant que dessinatrice en génie civil auprès de l'entreprise T Ingénierie SA.

## Quel a été ton parcours avant de demander de l'aide à Contact Emploi Jeunes (CEJ)?

Après avoir arrêté le Collège en 3<sup>e</sup> année, j'ai continué mon parcours scolaire à l'ECG "option art" où j'ai obtenu mon Certificat de culture générale. Je n'ai malheureusement pas pu accéder à la maturité spécialisée.

## Que t'as apporté ton suivi à CEJ?

J'ai acquis de l'expérience professionnelle, car j'ai pu effectuer un stage de quatre mois au sein de votre restaurant "Le Temps d'un arrêt". Ce stage m'a aidé à m'ouvrir aux gens car je suis timide. On m'a aidé à travailler sur mon CV et ma lettre de motivation. Mon conseiller m'a aussi poussé à m'ouvrir à divers métiers notamment celui de dessinatrice

en génie civil.

## En quoi consiste ton métier?

J'élabore des plans pour la construction de diverses structures telles que des ponts ou des bâtiments. Je travaille avec différents logiciels pour les dessiner. Durant le projet, je fais des visites sur le chantier afin de vérifier que les plans ont été suivis.

A. Stemberger

Conseiller en insertion professionnelle

## Pour en savoir +

N'hésitez pas à nous contacter au 022 706 16 60 ou à consulter notre page: [www.lancy.ch/prestations/contact-emploi-jeunes-cej](http://www.lancy.ch/prestations/contact-emploi-jeunes-cej)



## UN ESPACE D'ACCUEIL ENFANTS-ADULTES

LA VILLE DE LANCY PROPOSE DEPUIS quelques années un espace d'accueil enfants-adultes "La Maison en Couleurs" au sein de la Maison de quartier du Plateau au Petit-Lancy, à la ludothèque municipale au Grand-Lancy et à la "Boîte", lieu d'animation socioculturelle, dans le quartier de la Chapelle-les-Sciers.

Cet espace d'accueil enfants-adultes gratuit et anonyme est ouvert tout particulièrement pour les enfants qui ne vont pas encore à l'école (0-4 ans), accompagné-es d'un parent, d'un grand-parent, d'un membre de la famille, d'un-e accueillant-e familial-e ou de toute autre personne en charge de leur éducation.

La Maison en Couleurs est un espace de jeu adapté pour les enfants où les échanges et ren-

contres entre adultes, ainsi qu'avec des professionnel-les de la petite enfance sont favorisés.

### Où?

Ludothèque de Lancy, avenue des Communes-Réunies 73, 1212 Grand-Lancy  
Maison de quartier du Plateau, Route de Saint-Georges 86, 1213 Petit-Lancy  
La Boîte, chemin Le-Sapay 8, 1228 Plan-les-Ouates

### Quand?

Accueil le lundi 9h-11h à la Boîte  
Accueil le mardi 9h-11h à la Ludothèque de Lancy  
Accueil le vendredi 9h-11h à la Maison de quartier du Plateau

### Qui?

Enfants de 0 à 4 ans, accompagné-es d'un-e adulte.

SCA

## Allô, Triporteur – Nouveau règlement



Pampancarcul

UN NOUVEAU RÈGLEMENT D'OCTROI POUR LA prestation "Allô, Triporteur" entre en vigueur cet automne. Gratuite et destinée aux Lancéen-nes, la prestation de collecte de déchets ménagers sera dorénavant octroyée selon trois critères cumulatifs:

- Avoir une mobilité réduite temporaire ou durable ou être impacté-e dans sa santé
- Être empêché-e de se rendre à l'éco-point seul-e
- Ne pas pouvoir compter sur son

entourage pour déposer ses déchets ménagers

La durée d'octroi déterminée pour un maximum d'une année, une prolongation sera possible sous réserve d'une évaluation à domicile par un-e travailleur-se social-e du Service des affaires sociales et du logement et sous présentation d'une attestation médicale.

### Renseignements et inscription

par téléphone au 022 706 16 60:

Mardis de 13h30 à 16h30

Mercredis et jeudis de 8h30 à 11h30

### Contact

Pôle insertion  
Route du Grand-Lancy 98  
1212 Grand-Lancy  
[cej@lancy.ch](mailto:cej@lancy.ch)  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Les bonnes résolutions 2024 – Venez bouger à l'Espace Palettes

### QUI N'EST JAMAIS PASSÉ DEVANT LE

bâtiment de l'Espace Palettes au pied de l'Étoile? Mais avez-vous pris le temps de le découvrir? A l'Espace Palettes, vous trouverez divers cours et activités tout au long de l'année. Nous vous proposons un programme qui plaira du plus jeune au plus grand âge.

Vous trouverez différents types de danse pour vous défouler à l'Espace Palettes comme de la danse en cercle, de la danse country, une école de ballet classique, de la capoeira, des danses et rythmes du Brésil, du hip hop et breakdance, de la zumba et pour finir des danses boliviennes.

Nous proposons également des activités

sportives comme du yoga, de la gymnastique pour les femmes et du Qi Gong. Pour booster vos neurones, une fois par semaine vous pouvez rejoindre un groupe de Jass, un atelier de développement personnel, de la peinture, un atelier pleine conscience, un cours de



Photo: Pedro Neto

français ou encore une conférence santé "memmos".

Pour vous régaler tout au long de l'année, un atelier de cuisine est organisé une fois par mois, vous pouvez également participer au Coin gourmand des aînés ou encore au Café Viva. Enfin, "Le Temps d'un Arrêt" vous accueille du lundi au vendredi avec son plat du jour, ainsi que les premiers samedis du mois pour le "Brunch du samedi".

L'Espace Palettes est un véritable pôle socio-culturel qui regroupe différentes entités: la Ville de Lancy, la Ludothèque de Lancy, la Maison de quartier Sous l'Étoile, les travailleurs sociaux hors murs (TSHM), ainsi que le Tea-room res-

taurant "Le Temps d'un Arrêt" géré par la structure d'insertion professionnelle de la Commune.

Tous ces professionnel-les sont à votre écoute et à votre disposition pour des renseignements ainsi que des propositions de nouveaux cours et projets. Alors venez bouger à l'Espace Palettes!

## Pour en savoir +

### Service des affaires sociales et du logement

Léa Torrent, secrétaire sociale,  
022 706 16 95

# Retour en images sur une année bien remplie

Après la pause pandémique, la culture a repris pleinement ses droits en 2023 avec une programmation riche et variée également dans les centres d'art de la Ville de Lancy, la Ferme de la Chapelle et la Villa Bernasconi. Des partenariats avec d'autres institutions et des festivals ont également élargi le réseau artistique et le public, pour faire rayonner la ville au-delà des frontières lancéennes.

**LES QUELQUES 4'000 VISITEUR-EUSES VENU-ES** pour l'exposition de Kitty Crowther à la Villa Bernasconi en début d'année le confirment: l'illustration jeunesse constitue une manière riche et attractive de varier et de fidéliser le public dans les centres d'art. Le partenariat avec la librairie *Au chien bleu*, qui a placé en dépôt-vente les livres de l'autrice belge, a été couronné de succès avec 240 albums vendus en quelques semaines. Enfin la performance picturale en clôture d'exposition a confirmé l'engouement public pour cette illustratrice de talent. Des performances artistiques ont ponctué la programmation de 2023, avec à la Ferme de la Chapelle des lectures de Christophe Rey, dans la salle au décor de gazon synthétique de Sylvie Lambert, et des visites performées de l'exposition de Patricio Gil Flood avec Sylvia Graa. A la Villa Bernasconi, les auteur-trices publiés chez Héros Limite ont lu leurs livres en juin dans les salles

de la Villa Bernasconi. En juillet, deux jours de performances avec une dizaine d'artistes ont occupé la Villa et le parc Bernasconi. Le partenariat avec La Bâtie

festival de Genève a pris cette année la forme d'une *Bibliothèque sonore des femmes*, de Julie Gilbert, tandis que le parc a été un cadre idyllique pour des

productions artistiques mêlant chant, musique, cuisine et texte. Un concert de machines à écrire a célébré la rencontre annuelle autour du Tiret d'Alice Rivaz en septembre et une dernière performance avec une artiste ukrainienne, Alevtina Kakhidze, a eu lieu pour le finissage de *Une sensation contemporaine*, exposition organisée en partenariat avec le Fonds cantonal d'art contemporain. Les thématiques abordées dans les expositions et les événements organisés en lien, toujours très variées, contribuent aussi à élargir les publics. Collections privées, environnement, Histoire et histoires personnelles, migrations, décolonisation, guerres ont fait l'objet de photographies, de peintures, de dessins, d'installations, de sculptures, montrant la richesse de la scène culturelle contemporaine.



Nicole Kunz,  
Responsable des centres d'art

## La liberté au pouvoir

L'exposition "*Les ruisseaux aériens*" actuellement à la Ferme de la Chapelle réunit quelque 28 artistes qui ont étudié à la même époque à Genève. Caroline Tschumi revient sur ces années de formation marquée par la liberté d'expression.

EN 2005, LORSQUE CAROLINE TSCHUMI Y débute sa formation, cela s'appelait encore l'ESBA, Ecole supérieure des Beaux-Arts, avec un programme sur quatre ans et un diplôme à la clé. L'année suivante, l'école ayant fusionné avec la Haute école d'arts appliqués pour devenir la HEAD – Haute école d'art et de design de Genève –, le cursus se réduit à trois ans et se termine dès lors par un bachelors. Est-ce à cause de ce moment de transition? Le souvenir que l'artiste garde de ces années est en tout cas celui d'un enseignement sous l'égide d'une grande liberté laissée aux étudiant-es à qui on donne la possibilité de suivre plusieurs ateliers et de maintenir une perméabilité entre ces espaces de travail. La rencontre avec de nouveaux enseignants et enseignants fraîchement nommés, comme Caroline Bachmann, confirme ce climat de respect des pratiques et des styles personnels de chacun-e. "Le souvenir que j'en garde, explique Caroline Tschumi, c'est d'un enseignement sans cadre, où on me disait d'aller jusqu'au bout de mes idées, de ne pas avoir

peur d'aller dans tous les sens". Rien à voir avec l'enseignement académique classique tel qu'il est souvent pratiqué en France ou en Allemagne. "Lors d'une visite dans une école des beaux-arts très traditionnelle à Berlin, se souvient Caroline Tschumi, nous nous sommes rendu compte à quel point nous jouissions de liberté à Genève. En effet, les étudiant-es de cette école berlinoise suivaient l'atelier d'un professeur pendant tout leur cursus, avec un enseignement qui nous a semblé très directif en comparaison avec ce dont nous avons l'habitude à Genève où on nous encourageait au contraire à avoir une pratique libre, voire débridée". Cette liberté se ressent dans la diversité des pratiques, comme on peut le découvrir dans cette exposition à la Ferme de la Chapelle. Une liberté qui a permis l'éclosion de pratiques très différentes, mais réunies sous le sceau de la figuration. Le style d'accrochage foisonnant de l'exposition veut restituer l'esprit libertaire qui a marqué ces années de formation. Mais cette exposition est aussi à l'image de ces liens qui se sont tissés pendant les années

d'étude et qui sont restés amicaux bien qu'espacés dans le temps. Dès le premier appel à participation de la part de Caroline Tschumi, ses ancien-nés camarades ont répondu avec beaucoup

d'enthousiasme, preuve que ces années ont été pour elles et eux aussi de très bons souvenirs.

NK



Caroline Tschumi, "The Band n°1", 2023, crayon gris sur papier



## Noël en bibliothèque

**NOËL APPROCHE... À LA BIBLIOTHÈQUE, NOUS** allons vous gâter de belles animations pour enchanter vos fêtes de fin d'année. Deux ateliers créatifs seront organisés pour confectionner vos décorations de l'Avent. Pour les enfants dès 8 ans, le 22 novembre de 15h à 16h, venez fabriquer des étoiles en papier pour décorer votre maison. L'autre atelier, pour adultes, se tiendra le 12 décembre de 18h30 à 19h30. Un moment convivial et inventif autour d'un bricolage de Noël avec du matériel et des livres recyclés. Les jeunes enfants de 0 à 4 ans et leurs parents pourront s'émerveiller grâce au spectacle de la Compagnie des contes joyeux, intitulée *Y'à un p'tit bruit*. Rendez-vous le 2 décembre, de 9h à 9h45. Et enfin, tout le mois de décembre, venez admirer le sapin de la bibliothèque et choisir l'un de nos traditionnels paquets de Noël. Des paquets pour chaque public, dans lesquels vous découvrirez 4 documents sélectionnés par les bibliothécaires. Nous vous souhaitons un merveilleux Noël!

CKS

### Informations

Pendant les fêtes de fin d'année, la bibliothèque sera fermée du samedi 23 décembre 2023 au lundi 1<sup>er</sup> janvier 2024 inclus.  
Réouverture au public le mardi 2 janvier 2024 à 15h.  
Joyeuses fêtes!



Photo: Claire Latontaine

## Résidences de création

**PLUSIEURS FOIS DANS L'ANNÉE LA DÉPENDANCE** est mise à disposition d'artistes pour un temps de création artistique. En 2023, ce sont cinq compagnies qui ont investi les lieux pour travailler leurs projets. Que ce soient les prémices d'un nouveau spectacle, des reprises pour une prochaine diffusion ou des répétitions pour un événement approchant, ce soutien à la création locale permet aux artistes de bénéficier d'un espace propice à la réflexion, à l'imagination et d'explorer ainsi le processus créatif dans des conditions d'accueil optimales proposées par la Ville de Lancy. Régulièrement, le public est invité aux sorties de résidence. Il ne s'agit donc pas de proposer un spectacle fini mais d'offrir une expérience inhabituelle et insolite: un regard sur les coulisses. Cette année, Le Collectif les Boutures a débuté la création de sa pièce *Pizza!* axant sa résidence sur la technique de jonglage. La Cie des Plaisantes a repris *L'embaras du choix*, qui sera programmé à Lancy au printemps 2024. La Cie Souschiffre a préparé sa performance *À Diane*, proposée à la biennale la Fureur de lire. Le Collectif Imaginaire a initié *Pages Blanches*, un duo de clown, tandis que, Guillaume Pi a créé un album avec d'autres musiciens, présenté lors de deux concerts à la Dépendance.

ECO

## Le p'tit Cirk

Quoi de plus magique que le cirque pour débiter la période festive de fin d'année?

**À L'HORIZON, PAS DE CHAPITEAU NI DE** roulotte mais la salle communale du Petit-Lancy qui s'est parée d'une piste ronde où les numéros s'enchaînent. Deux personnages: Elle et Lui entrent en scène avec leur valise. Cette valise, c'est toute leur vie, leur petit cirque à eux! À chaque fois qu'ils l'ouvrent, un numéro incroyable en sort. Entre jonglerie, magie, acrobatie, clown et poésie, les deux artistes interprètent différents rôles caractéristiques du monde du cirque. Laissez-vous enchanter par ce spectacle pétillant de cirque contemporain qui évoque le cirque traditionnel avec ses codes et ses caractéristiques avec un mélange des genres. Cette orchestration vous transportera d'un univers à l'autre dans un spectacle qui n'a rien à envier aux plus grands. Créée par les artistes circassiens Perrine Levallois et Cédric Vampouille, la compagnie Commun Accord propose des

spectacles autour des techniques de cirque traditionnelles telles que les portés acrobatiques, les acrobaties aériennes et la manipulation d'objets. La compagnie, en mettant en avant ces prouesses, les utilise comme support thématique. C'est avec humour et poésie qu'elle fait rêver petit-es et grand-es dans leur univers imaginaire.

ECO

### Informations pratiques

Le p'tit Cirk – Compagnie Commun Accord  
Samedi 16 et dimanche 17 décembre à 11h  
Tout public, dès 3 ans  
Durée: 50 minutes  
Tarifs: CHF 5.- et CHF 10.- (billetterie sur place, espèces et CB)  
Réservation sur [www.lancy.ch/cirk](http://www.lancy.ch/cirk)



Photo: Claire Latontaine

### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

## Les coups de cœur de F. Chavanne, bibliothécaire

Prenez part à notre atelier d'upcycling pour adultes "l'atelier créatif de Noël", le mardi 12 décembre de 18h30 à 19h30 où nous mêlerons objets recyclés, poésie de papier, branches et feuillages pour créer votre couronne de l'Avent. Cette animation est gratuite, le matériel est fourni. Inscription obligatoire au 022 792 82 23, par mail [bibliotheque@lancy.ch](mailto:bibliotheque@lancy.ch) ou auprès des bibliothécaires.



Photo: Electre

**Mon Noël 100% fait maison: 35 créations.** Amandine Leprévost  
Albin Michel, 2021

35 créations féeriques pour entrer dans la magie de Noël: sublimez votre sapin, votre table de fête et votre intérieur en créant boules de Noël, couronnes de fête, forêt de sapins, douceurs à offrir, papier cadeau personnalisé et calendriers de l'Avent poétiques pour s'émerveiller chaque jour de décembre. Toutes les méthodes sont autorisées: recyclage, quilling, pâtisserie...

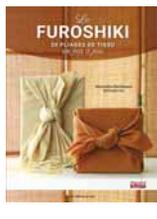


Photo: Electre

**Le Furoshiki: 20 plisages en tissu en pas à pas.** Alexandrine Barthomeuf  
Editions de Saxe, 2022

Vous recherchez une pratique zéro déchet pour emballer vos cadeaux: apprenez l'art du Furoshiki. C'est une méthode traditionnelle japonaise de pliage et de nouage de tissu pour emballer des cadeaux et des objets. Ce livre propose vingt idées de plisages pour fabriquer des emballages cadeaux réutilisables, des sacs uniques et d'autres accessoires utiles.

### Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
T 022 792 82 23 – [biblio.lancy.ch](mailto:biblio.lancy.ch)

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

#### Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



Photo: Alain Grosclaude

## Déneigement

**DURANT L'HIVER, LA VILLE DE LANCY SE** mobilise afin que les périodes d'enneigement ne soient pas source de désagréments. Un dispositif important est mis en place pour saler et dégager le réseau routier communal enneigé. Cependant, la gestion de l'enneigement ne se limite pas aux espaces publics. Les propriétaires, régies et concierges doivent s'assurer, sur leurs parcelles privées, que les trottoirs, accès aux immeubles, garages et/ou aires de stationnement soient libres de neige et accessibles. La prudence est de mise, et la collaboration de tous est essentielle pour une saison hivernale en toute sécurité.

ED

### Pour + d'informations

Police municipale: 0800 417 417



## Jobs d'été

**LES INSCRIPTIONS POUR LES JOBS D'ÉTÉ 2024,** se dérouleront uniquement en ligne, du 5 au 11 février 2024. Destinés aux jeunes de 17 à 20 ans révolus et domiciliés à Lancy, les jobs d'été sont des emplois temporaires de deux semaines. Le travail s'effectue essentiellement en extérieur et nécessite une bonne condition physique. La sélection se fait sur tirage au sort (réservé aux jeunes ayant travaillé moins de deux fois).

Le formulaire d'inscription sera disponible en ligne sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch). Il faudra joindre une copie d'une pièce d'identité.

### Pour en savoir +

[rh@lancy.ch](mailto:rh@lancy.ch)  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

# Nouvelle carte journalière CFF

**Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2024, les CFF proposeront une nouvelle offre de carte journalière dont la vente sera ouverte à compter du 11 décembre 2023.**

### PREMIÈRES NOUVEAUTÉS, LES CARTES

journalières – renommées "cartes journalières dégriffées Commune" – ne seront plus en vente en ligne. Elles seront vendues exclusivement aux guichets des communes et les restrictions liées au lieu de résidence ou à la quantité de cartes par personne seront levées.

Les cartes seront nominatives, donc non transmissibles, ceci afin de lutter contre le commerce parallèle. Durant le voyage, il faudra donc être en mesure d'attester de son identité au moyen d'un document officiel comportant une photo. Ces nouvelles cartes seront émises sur papier (réimprimables au guichet communal en cas de perte) ou transmises par courriel sous la forme d'un ticket mobile à présenter au moyen de son téléphone portable.

Alors que jusqu'à présent chaque commune acquérait son propre lot de cartes, la nouvelle offre fonctionnera selon un contingent national unique auquel toutes les communes du pays pourront accéder jusqu'à épuisement du stock journalier. Il sera possible de consulter la disponibilité des cartes sur la future plateforme des CFF [www.cartelijournaliere-commune.ch](http://www.cartelijournaliere-commune.ch) ou en se rendant à la réception de la mairie.

Côté tarifs: plus on achète tôt, plus le prix est intéressant. A noter que les titulaires d'un abonnement demi-tarif seront grandement avantagés (voir tableau ci-dessous). SMA

### Pour en savoir +

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

6 mois à 10 jours avant	2 <sup>e</sup> classe	1 <sup>ère</sup> classe
1/2 tarif	CHF 39.-	CHF 66.-
1/1 tarif	CHF 52.-	CHF 88.-
9 jours à 1 jour avant	2 <sup>e</sup> classe	1 <sup>ère</sup> classe
1/2 tarif	CHF 59.-	CHF 99.-
1/1 tarif	CHF 88.-	CHF 148.-



Illustration: Amélie Strobino, "Hiver radieux", 2023

La Ville de Lancy vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et vous adresse ses meilleurs vœux pour l'année 2024. Les services de l'administration seront fermés du vendredi 22 décembre à 16h30 au lundi 1<sup>er</sup> janvier inclus. Réouverture le mardi 2 janvier à 8h30. Pour plus d'informations sur les permanences durant cette période, rendez-vous sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

# Train de Noël à La Praille

Du 4 décembre au 6 janvier

## Photos Père Noël

13-16-20 et 23 décembre

## Calendrier de l'Avent digital

1-24 décembre

## Concert de Gospel

23 décembre

Nocturne : 22 décembre

Ouverture exceptionnelle : 31 décembre

Infos et horaires sur [la-praille.ch](http://la-praille.ch)



**Virto P-Titanium: la plus petite  
aide auditive sur mesure jamais  
conçue par Phonak.**



Testez  
maintenant!

**PHONAK**  
life is on



## Correction auditive

*Mieux entendre... pour mieux vivre!*

- Test auditif gratuit
- Essai d'appareils acoustiques sans engagement
- Protections auditives sur mesure

**CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00**

Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)

au **Groupe Médical d'Onex** – Tél. 022 879 50 41

Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)

[www.cap-audition.ch](http://www.cap-audition.ch)

**BON POUR UNE  
CONSULTATION  
GRATUITE SUR  
RENDEZ-VOUS**

## CABINET INFIRMIER RAYON DE SOLEIL

**Vous propose des soins infirmiers  
personnalisés à domicile pour les adultes,  
enfants, personnes âgées, handicapées  
ou dépendantes.**

*Prise en charge par les assurances.*

### **NOS PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7**

Soins infirmiers à domicile

Garde privée

### **NOS PRESTATIONS SPÉCIFIQUES**

Evaluations et conseils • Examens et traitements  
Prise de tension artérielle • Contrôle de glycémie  
Prise de sang • Vaccinations • Injections  
intramusculaires, intraveineuses et sous-cutanées  
Réfection de pansements • Soins de base  
Soins palliatifs (accompagnement en fin de vie)

Tél. 022 793 07 37

Mobile : 079 420 71 18

Fax : 022 793 50 80

[info@ci-rayondesoleil.ch](mailto:info@ci-rayondesoleil.ch)

[www.ci-rayondesoleil.ch](http://www.ci-rayondesoleil.ch)